

1. Don't bother.

不用麻烦了。

2. You did a good job.

你干得很好。

3. The telephone is ringing.

电话响了。

4. Open the door, please.

请把门打开。

5. He sings treble.

他唱最高音部。

6. He is in conference.

他正在开会。

7. Haven't seen you for ages.

好久不见了。

8. Say that again, please.

请再说一遍。

9. Everything will be OK.

一切都会好的。

10. She draws on her socks.

她穿上袜子。

11. I have many discs.

我有许多唱片。

12. Suits me fine.

这对我太合适了。

13. Yes, certainly.

是的，当然可以。

14. He's just gone on leave.

他刚请假走了。

15. Just the man I was looking for.

我正要找你。

16. I really have to be going.

我确实得走了。

17. A new difficulty has arisen.

出现了新困难。

18. I shave every morning.

我每天早上刮脸。

19. Come on over to have a try.

你过来试试看。

20. I know the feeling.

我知道那种感觉。

21. She has long thin shanks.

她有着细长的腿。

22. The crops need rain.

农作物需要雨水。

23. Remember me to your family.

向你全家问好。

24. Don't all speak at the same time.

大家别同时说。

25. It really comes in handy.

有了它真是方便。

26. You should see a doctor.

你应该去看医生。

27. We had some chicken soup.

我们喝了一些鸡汤。

28. I am not good at mathematics.

我的数学不太好。

29. It looks as if it is going to rain.

好像要下雨了。

30. I taught her to ride a bicycle.

我教她骑自行车。

31. The child will be six.

那孩子将满六岁了。

32. We must make a new start.

我们必须重新开始。

33. I had a long talk with her.

我和她长谈了一次。

34. I'm feeling blue today.

我今天的心情不好。

35. You have put your hat on backwards.

你把帽子戴反了。

36. It won't take much time.

不会发很多时间的。

37. She likes all kinds of sports.

她喜欢各种运动。

38. Give my love to your kids.

向你的孩子们问好。

39. The horse trotted down the road.

马在路上小跑着。

40. It's your fault entirely.

这完全是你的过错。

41. The old man set off at a quick trot.

老人快步走开了。

42. I'm worried sick by his illness.

他的病让我急死了。

43. I'll see you in the new year.

新年期间我去看你。

44. She has always been desirous of fame.

她一直想成名。

45. There is only one can of meat left.

只剩下一听肉了。

46. I'm no good at dancing.

我跳舞一点儿也不行。

47. We travelled all over the country.

我们游遍全国各地。

48. It sounds quite all right.

这听上去挺不错的。

49. I know what happened.

我知道发生了什么事。

50. Once upon a time there was a princess.

从前有一个公主。

51. The boy ran upstairs quickly.

男孩很快地跑上楼。

52. She studies in a high school.

她在一所中学学习。

53. My hair has grown very long.

我的头发长得很长了。

54. This medicine will do you good.

这些药对你有好处。

55. April is the time to plant trees.

四月是种树的时候。

56. The church is close to the school.

教堂在学校附近。

57. Sunday is my rest day.

星期日是休息的日子。

58. Mmm, but you must wait for me.

嗯，但是你必须等我。

59. My mother is fifty years old.

我母亲已经五十岁了。

60. I have a red bike.

我有一辆红色的自行车。

61. Japan lies to the east of China.

日本在中国的东面。

62. No one liked to have trouble.

没有人想碰到麻烦。

63. It was not until he came that I left.

直到他来我才离开。

64. My son's in the third grade.

我儿子上小学三年级。

65. I was very moved by her story.

她的故事使我很感动。

66. He can run as fast as I can.

他能跑得和我一样快。

67. People today think differently.

现代的人想法不同。

68. I must start working at once.

我必须立刻开始工作。

69. His pain is past now.

他的痛苦现在已经过去。

70. I was just about to call you.

我正准备打电话给你。

71. I'll be coming within an hour.

一小时之内我就会到。

72. It had been arranged beforehand.

那事已提前安排好了。

73. Everyone is doomed to die.

每个人都是注定要死的。

74. I must wash my hands before dinner.

吃饭前，我必须洗手。

75. This river is dangerous to bathe in.

在这河里游泳危险。

76. I'm very well indeed, thank you.

我确实很好，谢谢您。

77. Give my best to your family.

代我向你们全家问好。

78. Spring rains bring summer flowers.

春雨带来了夏日百花。

79. This is an instructive book.

这是本有教育意义的书。

80. Children like outdoor activities.

孩子们喜欢户外活动。

81. What you say is partly true.

你说的有几分是真实的。

82. Don't rake up the past.

不要把过去的事都翻出来。

83. The boy began crying all of a sudden.

那男孩忽然哭了起来。

84. She left little more than an hour ago.

她离开一个多钟头了。

85. The climate affected his health.

气候影响了他的健康。

86. I like to study in the library.

我喜欢在图书馆学习。

87. I was out of my depth in that class.

在那个班里我跟不上。

88. We argued her into joining us.

我们说服她参加了宴会。

89. It is for her own good.

这是为了对她自己有好处。

90. The bridge is now open to traffic.

这座桥现在可以通行。

91. He couldn't talk a word of Chinese.

他一句中文都不会说。

92. She introduced me to her friend.

她把我介绍给她的朋友。

93. He told me the news with a laugh.

他笑着告诉我这个消息。

94. Let's meet outside the library.

我们在图书馆外边见面。

95. In the fullness of his joy, he could hardly speak.

他欢喜得说不出来。

96. A number of (ie some) problems have arisen.

已经出现了一些问题。

97. Being a parent can be hard work.

当父母可是件辛苦的事。

98. Let's keep the conversation on a friendly plane.

让我们友好地谈话。

99. His opinion doesn't carry much weight.

他的意见没多少影响。

100. He called her a taxi.

他给她叫了一辆出租汽车。

101. He got the better of his classmates.

他胜过他班中的同学。

102. Certainly, if the weather is fine.

如果天气好，当然可以。

103. They all went off in one direction.

他们都往同一方向走了。

104. They walked past without stopping

他们一步不停地走了过去。

105. Usually I only have a snack at lunchtime.

我中午通常只吃点心。

106. The blackboard is in the front of the classroom.

黑板在教室的前面。

107. He is the richest man in the world.

他是世界上最富有的人。

108. Every mother has affection for her children.

每个母亲都爱她的孩子。

109. It is important that he not do it.

他不该做那事是有必要的。

110. These apples are not ripe; they are sour.

这些苹果不熟，是酸的。

111. She wore a dark blue coat.

她穿着一件深蓝色的上衣。

112. He gave me some good advice.

他向我提了一些很好的意见。

113. You should take advantage of it.

你应该好好利用这个机会。

114. It'll do you good to have a rest.

休息一下对你会有好处的。

115. She doesn't look her age at all.

她一点儿也不像那么大年纪。

116. They are making fun of the old man.

他们拿那位老人开玩笑。

117. The boys went to sleep after vespers.

晚课后，男孩子们去睡了。

118. Each student was issued with a textbook.

每个学生发了一本课本。

119. If only I had another chance.

要是我再有一次机会就好了。

120. This dish is delicious but rather a trouble to prepare.

这种菜好吃不好做.

121. The idea came to him in his bath.

他洗澡时想出了这个主意。

122. We are grazing the sheep in the next field.

我们在旁边的地里放羊。

123. He's always full of cheer in summer.

夏天他总是高高兴兴的。

124. You are either with me or against me.

你不是支持我就是反对我。

125. He wants to be a doctor or go into business.

他想当医生或者经商。

126. Some man at the door is asking to see you.

门口有个男人要求见你。

127. They decided to set up a cooperative.

他们决定开办一家合作社。

128. A holiday will be just the thing for you.

你现在需要的就是放假。

129. She used to run when she was at college.

她上大学时经常练跑步。

130. He is a man of great importance.

他是一位非常重要的人物。

131. You can scarcely expect me to believe that.

别以为我能相信那件事。

132. There is plenty of space here to move about.

这里有很大的活动空间。

133. I think we may learn much from it.

我想我们能从中学到许多。

134. We all support his scientific research.

我们都支持他的科学研究。

135. I don't like to read his literary criticism.

我不喜欢读他的文学批评。

136. Don't forget what I told you just now.

别把刚才跟你说的话忘了。

137. It looks as if she's gone away for a few days.

好像她已出去好几天了。

138. I learned this news from the newspaper.

我从报纸上得知这个消息。

139. He joined us in the discussion yesterday.

他昨天参加了我们的讨论。

140. The whole job only takes half an hour.

整个工作只需要半个小时。

141. After breakfast he perused the newspapers.

早饭后，他读了各种报纸。

142. I am a hundred percent in agreement with you.

我百分之百同意你的看法。

143. You have only to ask and he'll tell you.

你只要问他，他就会告诉你。

144. I've only recently started learning French.

我是最近才开始学法语的。

145. He seems much shorter without his shoes on.

他没穿鞋，看上去矮多了。

146. Your boyfriend called you just now.

刚才你男朋友给你打电话了。

147. Rice is our essential foodstuff in life.

大米是我们生活的基本食物。

148. A new factory was established near my home.

我家附近新建了一家工厂。

149. You have omitted the verb in the sentence.

你把这个句子中的动词丢了。

150. The teacher dictated to the whole class.

老师给全班同学作了听写。

151. He will certainly die if you don't call a doctor.

你不请大夫来,他就得死了。

152. He likes playing jokes on his classmates.

他喜欢拿他的同学开玩笑。

153. This hospital has accommodation for 200 patients.

这家医院有二百个床位。

154. This is not an issue of the utmost importance.

这不是一个很重要的问题。

155. Wherever you are, I will miss you.

不论你在哪里，我都会想念你。

156. She esteemed that she knew what life was.

她认为自己懂得什么是生活。

157. Don't all sit together, spread yourselves out.

别都挤在一块儿,分开坐吧.

158. The letter was written on a single sheet of paper.

这封信只用一张纸写成。

159. I'm just going to check in these books at the library.

我要去图书馆还这些书。

160. I wish the speaker would confine himself to the subject.

我希望演说者不要离题。

161. While I was cooking supper the electricity went off.

我正在做晚饭时停电了。

162. That explains why she is not here.

那就说明了她不在这里的原因。

163. There are many refugees from that country.

有许多来自那个国家的难民。

164. It's a teacher's business to make student learn.

使学生学习是教师的责任。

165. She soon becomes the centre of attention.

她很快成为大家注意的人物。

166. I think I've met the love of my life.

我认为我已找到理想的爱人了。

167. I coach people for English exams.

我为准备英语考试的人做辅导。

168. We should be responsible for the generation as yet unborn.

我们应该对下一代负责。

169. This is by no means a good way to solve the problem.

这决非解决问题的好办法。

170. She is an overseas student in Britain.

她是个在英国的外国留学生。

171. You should go there if occasion arises.

如果有机会，你应当到那里去。

172. They discussed the weather and other topics.

他们讨论了气候和其他的话题。

173. The shop assistant was not in the least afraid of the trouble.

那店员一点也不怕麻烦。

174. People on the barge looked rather happy.

游船上的人们看上去很高兴。

175. She often knits while watching TV.

她常常一边看电视一边织毛衣。

176. There are several ways of approaching the problem.

处理这个问题有好几个方法。

177. I did the letter on my electric typewriter.

我是用电动打字机打这封信的。

178. We must discuss the class activities in a body.

我们应该全体讨论班级活动。

179. I asked one of the locals which way to go.

我问了一位本地人，该走哪条路。

180. Friday afternoons are left free for revision.

留出星期五下午的时间做复习。

181. The teacher wrote down the new words on the blackboard.

老师在黑板上写出新单词。

182. Father sits in the same chair every evening.

父亲每晚都坐在同一张椅子上，

183. He has gained rich experience in these years.

这些年来，他取得了丰富的经验。

184. There are two apples and an orange on the table.

桌上有两只苹果和一只橘子。

185. If the weather doesn't clear, we won't go for a walk.

如果天不晴，我们就不去散步。

186. It cost me 100 dollars to collect the stamps.

收集这些邮票花了我一百块钱。

187. The television coverage of the event was rather sparse.

电视上对这件事报道很少。

188. This meal is my treat, so put your money away.

这顿饭我请客，你把钱收起来吧。

189. The present state of affairs cannot be allowed to go on.

目前的情况不得再继续下去了。

190. A good dictionary is indispensable for learning a foreign language.

学习外语离不开好的词典。

191. I don't know how I can possibly thank you enough.

我不知道该怎样来感谢你才好。

192. I enjoy singing, much more listening to music.

我喜欢唱歌，更不用说听音乐了。

193. I need your slant on the situation.

我想请你说说对这种情况的意见。

194. I didn't realize how much this meant to you.

我不知道这个对你的意义有这么大。

195. Please put all those things away when you finish drawing.

画完后请把东西都放回原处。

196. I hope the arrangements meet with your approval.

我希望这些安排会得到你的同意。

197. Several baskets of fruit were eaten at the party.

宴会上，大家吃掉了好几篮水果。

198. He asked us to assist him in carrying through his plan.

他请求我们帮他完成他的计划。

199. Imagine yourself (to be) rich and famous.

想像一下你又有钱,又有名的情况.

200. Careful people usually put everything in good order.

细心的人总是把东西放得很整齐。

201. I'm not satisfied with his interpretation of this sentence.

我不太满意他对这个句子的翻译。

202. I was hoaxed into believing their story.

我上了当,还以为他们的玩笑是真的呢。

203. It was not until a few months later that he knew the story.

直到几个月后，他才知道这故事。

204. I was angry with him for keeping me waiting.

我对他很生气，因为他让我等了好久。

205. This book was once famous, but nobody reads it today.

这本书从前很出名，现在没人看了。

206. Ben is so short that he can not get at that book on the table.

班个子太矮了，拿不到桌子上的书。

207. I'm so tired I could sleep for a whole day.

我真是累极了，简直可以睡上一整天。

208. Every morning he spent two hours training for the race.

他每天早晨花两个小时练习赛跑。

209. The Changjiang River is one of the longest rivers in the world.

长江是世界上最长的河流之一。

210. I've passed the intermediate level exam of Japanese.

我已经通过了日语的中级水平考试。

211. The problem is when to get the money we need.

问题是什么时候能得到我们所需要的钱。

212. She stinted herself of food in order to let the children have enough.

她自己省着吃，好让孩子们吃饱。

213. I had no more than 2 or 3 mistakes on my English assignment.

我的英文作业中只有两四处错误。

214. It took us only a few minutes to get through the Customs.

我们的海关检查只花了几分钟时间。

215. That's what I've learnt from the local cadres.

这是我从当地干部那里了解到的情况。

216. After walking for four hours we were beginning to flag.

步行了四个小时以后，我们开始累了。

217. Add this numbers together and give me the total.

把这些数字加起来，告诉我总数是多少。

218. He was gone and left all the work undone to me.

他走了，把所有没做完的工作都留给了我。

219. It was the most educational experience I had ever had.

这是我有过的教育意义最大的一次经历。

220. She is always so disagreeable when we ask her to help.

我们请她帮忙时，她总是那么不友好。

221. We shall have meetings on two consecutive days, Monday and Tuesday.

周一周二连续两天我们都将开会。

222. The town has its own public library and public gardens.

那城市有自己的公用图书馆和公园。

223. I like all her novels, but her latest is particularly good.

她的小说我都喜欢, 最新的一部尤其好。

224. I always tell my daughter a story before she goes to sleep.

女儿睡觉之前, 我总讲故事给她听。

225. I got up late this morning and missed the bus.

今天早晨我起床晚了, 错过了公共汽车。

226. Her face lit up when she saw he was coming.

当她看到他走过来的时候，她的脸亮了起来。

227. By the time he is ten, he has outgrown his older brother.

他十岁的时候就已经长得比他哥哥高了。

228. After working for fifteen hours I began to tire.

工作了十五个小时之后，我开始感到累了。

229. The lady at the tourist office told me it opened at 1 pm.

旅行社的那位小姐告诉我下午一点开门。

230. Every time he phones I always seem to be in the bath.

他每次来电话时，我好像总是正在洗澡。

231. My daughter's a bit poorly today, so she didn't go to school.

我女儿今天有点不舒服, 所以她没去上学.

232. As he grew up he passed on his clothes to his younger brother.

他长大了, 穿剩下的衣服就给了他的弟弟。

233. He didn't answer, but just continued to nibble at his food.

他没有回答, 只是继续一点一点地吃东西。

234. This place is filthy; I don't believe anyone can live here.

这个地方脏极了, 我不相信有人能住在这。

235. I learned this piece of news from the newspaper this morning.

我是今天早晨从报纸上知道这条消息的。

236. It's not cheap but I think we should buy it none the less.

这个虽然不便宜,但我觉得我们还是应该买。

237. We'll eat some of the bread and keep the rest for breakfast.

我们将吃一点面包,剩下的留到早饭时吃。

238. We are depending on you to finish the paper by Friday.

我们相信你在星期五之前可以完成这篇论文。

239. The students began to feel homesick after they had been here for a month.

到了这里一个月以后,学生们开始想家了。

240. Over the years, hundreds of overseas students have studied at that university.

几年来,几百个留学生在那所大学学习过。

241. Our doctor, whom/who we all like very much, is leaving.

常给我们看病的那个医生,我们都非常喜欢他,他要走了。

242. We can't go abroad this year, so we'll have to content ourselves with a holiday in Shanghai.

今年我们不能出国,所以只能去上海度假了。

243. In the ordinary way he would have come with us, but he's not feeling well.

在一般情况下他都和我们一起来,只是他现在身体不太好。

244. The glass shattered.

这杯子碎了。

245. Please leave me alone.

请别打扰我。

246. That horse kicked me.

那匹马踢了我。

247. He arrived yesterday.

他昨天到达的。

248. Money isn't everything.

金钱不是一切。

249. Greyhound can run very fast.

灰狗跑得很快。

250. I'd like to deposit some money.

我想存点儿钱。

251. The performance was immense.

演出极为成功。

252. I wove a garland of flowers.

我编了一个花环。

253. Money can't buy happiness.

金钱买不来幸福。

254. He seemed somewhat loath to depart.

他似乎不愿离去。

255. His hair has been cut short.

他的头发已剪短了。

256. It is worth while to learn English.

学英文是值得的。

257. He is a man of individuality.

他是个有个性的人。

258. The meeting is held yearly.

会议每年举行一次。

259. Sprinkle a little salt on the rice.

在米饭上撒点盐。

260. We encountered four enemy aircraft.

我们遇到四架敌机。

261. His uncle instructed him in French.

他的叔叔教他法语。

262. My mother is a housewife.

我妈妈是个家庭妇女。

263. She is a real professional.

她是个真正的专家。

264. He hit the tennis ball over the net.

他把网球打过了网。

265. We thrust our way through the crowd.

我们用力挤过人群。

266. His book came out last month.

他的书上个月出版了。

267. India is to the south of China.

印度在中国的南边。

268. We'll have to dispense with a car.

我们只好放弃汽车。

269. The ship sank in four fathoms.

这条船沉下四英寻。

270. I bought him a packet of sugar.

我给他买了一袋糖果。

271. He forced his way through the crowd.

他从人群中挤过去。

272. That sentence suddenly illumined her.

那句话突然启发了她。

273. I do not altogether agree with you.

我并不完全同意你。

274. I have a mountain of work to do.

我有一大堆工作要做。

275. He enfolded her when they met.

见面时，他拥抱了她。

276. He was the first to be there.

他是第一个到达那里的。

277. It was five below zero last night.

昨夜温度是零下五度。

278. I'm planning to take the job.

我打算担任这个工作。

279. I can't stay any longer.

我一刻也不能再呆下去了。

280. My husband is a kind person.

我丈夫是一个善良的人。

281. Athletic sports are good to the health.

体育运动有益健康。

282. Just take care of yourself and don't worry.

别着急，安心养病。

283. Do not fear; I will support you.

别担心，我会支持你的。

284. He was lying on the sofa watching TV.

他躺在沙发上看电视。

285. The gate is too narrow for a car.

大门太窄，汽车进不去。

286. The soil is too dry for planting.

土太干了，不能种东西。

287. You are always welcome to our house.

欢迎你随时到我们家。

288. He majored in comparative literature.

他的专业是比较文学。

289. It's a unique work of art.

这是独一无二的艺术作品。

290. All the lights flickered for a moment.

所有的灯都闪了一会儿。

291. An airplane alighted on the airdrome.

一架飞机在机场着陆。

292. She sat very still under the tree.

她在树底下静静地坐着。

293. The sun was shining in our faces.

太阳光直射在我们脸上。

294. He arrived at the most opportune moment.

他在最适当的时候到达。

295. It is important that he be quiet.

他该保持安静是有必要的。

296. All this is totally unnecessary.

所有这些完全都是多余的。

297. He asked me to marry him but I refused.

他向我求婚，但我拒绝了。

298. Smoking is not good for your health.

吸烟对你的健康没有好处。

299. He is a regular worshiper at that church.

他常去那个教堂做礼拜。

300. I'll do everything possible to help you.

我会尽一切可能帮助你。

301. These animals only come out at night.

这些动物仅在夜间才出来。

302. This hamlet is distant from the town.

这个小村庄离城市很远。

303. Not everyone likes this book.

并不是每个人都喜欢这本书。

304. She was a famous beauty in her youth.

她年轻时是个有名的美人。

305. We can set to work with a light heart.

我们可以轻松地开始工作。

306. Please remember (ie Don't forget to tip) the waiter.

别忘了给服务员小费。

307. Graphite is used in making lead pencils.

石墨常被用来做成铅笔。

308. Bread is chiefly made of flour.

面包主要是由面粉做成的。

309. It's time to satisfy my inner man.

现在该是填饱肚子的时候了。

310. Altogether we caught ten golden monkeys.

我们一共捉到 10 只金丝猴。

311. Let's go out for a breath of fresh air.

我们出去吸口新鲜空气吧。

312. She is easily the best lawyer in the city.

她无疑是本市最好的律师。

313. He has some little acquaintance with the Japanese language.

他稍微会一点儿日语。

314. Another ten weeks three months altogether.

再呆 10 个星期，一共 3 个月。

315. Some Indians are friendly to us.

有些印第安人对我们很友好。

316. It is ten times louder than another.

它比另外一个的声音大十倍。

317. She wore a black silk evening gown.

她穿着一件黑色丝质晚礼服。

318. It seems to me that he would like to go back home.

我觉得他好象想要回家。

319. It is fun eating by stealth without being found.

偷吃而不被人发现很有趣。

320. The merchant had received a shipment of tea.

这个商人收到了一船茶叶。

321. She erred in failing to meet him in person.

她错在没有亲自与他见面。

322. He took my ace with a low trump.

他用一张小的王牌吃了我的A牌。

323. Interest lags in such matters.

对这类事情的兴趣慢慢减少了。

324. This line is four times as long as that one.

这条线是那条线的四倍长。

325. I want to bring out the meaning of the poem.

我想讲一下这首诗的意义。

326. Old people need warm clothes in winter.

老年人冬季需要暖和的衣服。

327. Please indent the first line of each paragraph.

请于每段第一行缩格书写。

328. China is a country rich in crude oil.

中国是一个原油丰富的国家。

329. In my estimation, he is a more suitable candidate.

我认为他是更合适的人选。

330. We sometimes eat rice instead of potatoes.

我们有时候吃大米, 不吃土豆。

331. She wore on her head a yellow kerchief.

她头上带着一块黄色的头巾。

332. My sister goes to a beauty parlour once a week.

我妹妹每周去一次美容院。

333. Both my sister and I like to wear jeans.

我姐姐和我们都喜欢穿牛仔裤。

334. A belt of trees grew between the two fields.

两块田之间有一条树木带。

335. She had her baby weaned a year later.

她在一年后才把孩子的奶断掉。

336. Our wooden sofa seems not very comfortable.

我们的木头沙发似乎不太舒服。

337. I reached the gate that opened onto the lake.

我走到临湖而开的那扇门前。

338. Please notify us of any change of address.

地址如有变动，请通知我们。

339. We can group animals into many types.

我们可以把动物分成很多种类。

340. Stop fucking around and come and give me a hand.

别胡闹了，过来给我帮个忙。

341. He never goes on a vacation but he takes his pet dog.

他每次度假都会带他的狗去。

342. He is not so sick but he can attend a class.

他尽管有病，还是可以上课。

343. I don't fully understand his reasons for leaving.

我不完全理解他离开的理由。

344. This passage may be given several interpretations.

这段文字可以有不同的解释。

345. His speech won the applause of the audience.

他的讲话赢得了听众的掌声。

346. Whatever is worth doing at all is worth doing well.

任何值得做的事就值得做好。

347. The horse sensed danger and stopped.

马感觉到了危险，于是停了下来。

348. This is a very popular name for a girl.

这是一个非常普通的女孩名字。

349. Her refusal to help complicates matters.

她不肯帮忙，事情就更难办了。

350. Negotiation of the slippery road was not easy.

通过这条很滑的路并不容易。

351. The students were fascinated by his ideas.

学生们都被他的思想吸引住了。

352. You might find a bit of meat left on the chicken carcass.

鸡骨头上还可能有点肉呢。

353. Open the window and let in some fresh air.

打开窗户，让新鲜的空气进来。

354. The doctor told me to cut out meat for my fat.

由于肥胖，大夫叫我停止吃肉。

355. This city has a music festival every summer.

本市每年举行一次夏季音乐节。

356. It took him half an hour to finish the work.

他花了半个小时做完这项工作。

357. You mustn't practise drums while the baby is sleeping.

孩子睡觉时，不要练习打鼓。

358. I was sorry to hear that your cat had died.

听说你的猫死了，我觉得很难过。

359. She carefully positioned the cup on the edge of the shelf.

她把杯子小心地放在架子边。

360. She underwent a thorough examination at the hospital.

她在医院里接受了全面检查。

361. He stood framed in the doorway to the hall.

他站在门口,堵住通向大厅的路。

362. I bought a pint of milk in the store.

我在这家商店里买了一品脱牛奶。

363. His interest in learning Japanese has petered out.

他学习日语的兴趣逐渐消失了。

364. I hope to see you again sometime next year.

我希望明年某一时再见到你。

365. This medicine will ensure you a good night's sleep.

这药保证能让你好好睡一觉。

366. He had his seat in the sofa and lit a cigar.

他坐在沙发上, 点燃了一只香烟。

367. Please send a detailed resume to our company.

请给我们公司寄一份详细的简历。

368. The far side of the moon is difficult for us to observe.

我们很难观察月亮的另一边。

369. Her gentleness has given me a deep impression.

她的亲切给我留下了很深的印象。

370. I looked for her in the crowd but couldn't see her.

我在人群中寻找她，但看不到。

371. I don't believe her profession of friendship for us.

我不相信她声称同我们友好。

372. Even though you do not like it, you must do it.

即使你不喜欢这工作，你也得做。

373. After much delay, he finished his paper at last.

拖了那么久，他终于完成了论文。

374. Put a piece of paper in (ie in your book) to mark your place.

在你读到的地方夹上张纸条。

375. Our team has had five wins and no losses this season.

我队今年赛季赢五场而未输过。

376. I wish he would desist from entertaining his friends.

我希望他别再招待他的朋友了。

377. As far as I am concerned, I'm not against your plan.

就我而言，我并不反对你的计划。

378. He had passed the entrance examination of the college.

他已经通过了大学的入学考试。

379. I didn't wake up until I heard the alarm clock.

直到听到闹钟的铃声我才醒来。

380. I waited with growing uneasiness for her to return.

我等她回来时，心里越来越不安。

381. The boys have decided to go camping next week.

男孩子们已决定下个星期去露营。

382. The blow on the head dazed him for a moment.

头上受了一击后，他昏过去了一会儿。

383. He undertook to finish the job by Friday.

他答应星期五之前完成这项工作。

384. His enthusiasm breathed new life into the company.

他的热情给公司注入了新的生命。

385. He saved my life at the risk of his own.

他冒着自己的生命危险救了我的命。

386. He shook his head, for he thought differently.

他摇摇头，因为他的想法与此不同。

387. They are preparing for the presentation of a new musical.

他们正准备上演新的歌舞喜剧。

388. I'm sorry, caller, their telephone seems to be broken.

对不起，对方的电话好象坏了。

389. After these dry days, everyone hopes for rain.

干燥的天气之后，人人都希望下雨。

390. I fastened the pages together with a paperclip.

我用一个纸夹把那几页纸夹在一起。

391. It's a problem of such perplexity that it was impossible to solve.

那是个复杂得无法解决的问题。

392. He winced as she stood on his injured foot.

她踩着他受伤的脚，他疼得缩了回去。

393. I have engaged a room at this hotel.

我已经在这个旅馆里预订了一个房间。

394. I picked up the knife and threw it out of the window.

我拿起了那把刀，把它扔到了窗外。

395. His father insisted that they (should) move to the country.

他爸爸坚持他们应该搬到乡下。

396. Those clothes do nothing to enhance her appearance.

她穿那些衣服也并没显得更漂亮。

397. I have hardly enough strength left to move my feet.

我连移动双脚的力气都几乎没有了。

398. I think autumn is the most beautiful season in a year.

我认为秋天是一年中最美的季节。

399. Further information can be obtained from our head office.

详细的资料可从我们的总部得到。

400. The hotel provides a reservation of tickets for its residents.

这家旅馆为旅客提供订票服务。

401. We had a mouldy holiday - it rained every day.

我们的假日过得好无聊，每天都下雨。

402. I made it clear to him that I rejected his proposal.

我清楚地告诉他，我拒绝了他的建议。

403. Only one person can do the job, namely you.

只有一个人能做这项工作，那就是你。

404. He gave me a clap on the back and invited me for a drink.

他在我背上拍了一下，请我去喝酒。

405. New methods of teaching foreign languages are adopted in this institute.

该学院采用新的外语教学法。

406. The novel captured the imagination of thousands of readers.

这部小说引起了千万读者的想象。

407. He put on a thick sweater since it was cold in the morning.

早晨很冷，他穿上了一件厚毛衣。

408. You'd better set a goal before you start the drill.

练习开始前，你最好设定一个目标。

409. His illness was more serious than the doctor first thought.

他的病较医生原来以为的更严重。

410. The little cat climbed to the top of the tree and became afraid to get down.

那小猫爬到树上却不敢下来。

411. Before the examination we have a review of the term's work.

考试之前，我们复习一学期的功课。

412. All that heavy lifting has given me a pain in the back.

我一直抬那些重东西，现在腰都痛了。

413. The park is only five minutes from downtown.

这个花园离市中心只有五分钟的路程。

414. The leaves have started to color; it will soon be winter.

树叶已开始变色，很快就是冬天了。

415. This event had a pernicious influence on society.

这件事情对社会造成了有害的影响。

416. I will be at your side, as I promised you.

我会陪在你身边，就象我答应你的那样。

417. I wasn't informed of the decision until too late.

等到我得知这项决定时，已经太迟了。

418. He explained the behavior of the old man within reason.

他从道理上解释了这个老人的行为。

419. The two villages are a mile apart, and my house lies midway between them.

两村相距一英里,我家在中间.

420. The convocation about environment will be held on next Monday.

有关环境的会议将在下周一举行。

421. They rewarded the winners with gifts of fruits and flowers.

他们奖给优胜者一些水果和鲜花。

422. He became a construction worker after he left school.

离开学校后,他成为一名建筑工人。

423. It's only human nature to want a comfortable life.

想过舒适的生活不过是普通人的本性。

424. He still reserved his opinion on some points.

在一些问题上，他仍然保留自己的意见。

425. She give her son a hug and put him to bed.

她拥抱了一下儿子，然后让他上床睡觉。

426. Despite all our efforts we still lost the game.

尽管我们尽了全力，我们还是输掉了比赛。

427. The bus route goes as far as that, so you'll need to take a taxi.

汽车路线到此为止了，你得叫辆的士。

428. That kind archbishop is responsible for our church district.

那个好心的大教主负责我们这个教区。

429. I nestled down on the big sofa and began to read novels.

我舒适地靠在大沙发上，开始看小说。

430. I encountered many difficulties when I first started this job.

我开始做这项工作时，遇到许多困难。

431. The painting took his fancy, so he bought it.

这幅画被他看中了，所以他就把他买了下来。

432. Most of the countries in the region have unstable economies.

这个地区大多数国家的经济都不稳定。

433. The film director put the new actor through his paces.

电影导演测试了一下那位新演员的演技。

434. He's lost a lot of weight: he's three kilos lighter than he used to be.

他体重减了很多,比以前轻了三公斤。

435. We have lost contact with him since he left last summer.

自从他去年夏天离去,我们就失去了联系。

436. We can win the rubber 2 games to nil or 2-1.

我们可以以 2 比零或 2 比 1 赢得这三局两胜的比赛。

437. Life can be likened to a journey with an unknown destination.

生命可以被比作一次不知目的地的旅行。

438. The quality of service in this restaurant has improved a lot.

这个饭店的服务质量已经有了很大改善。

439. I can assure you that your son will be happy here.

我可以向你保证，你儿子在这里会很快乐的。

440. I always feel he has a grudge against me, although I don't know why.

我总觉得他讨厌我，但我不知道为什么。

441. The French teacher dictates to the class every other week.

法语教师每隔一周给这班学生做一次听写。

442. The leadership of the movement are in agreement on this issue.

这一运动的领导层对这个问题的看法一致。

443. After the play they called for the author to show himself.

演完戏之后,他们要求作者出来和大家见面。

444. The company's main problem is the shortage of skilled personnel.

这家公司的主要问题是缺少有技术的人员。

445. In no respect can he be looked upon as a good husband.

无论在哪一方面他都不能被看作是个好丈夫。

446. He planted some flowers on the balcony that projects over the street.

他在那个伸出到街上的阳台上种了些花。

447. It is not his parents that influence him so much as his teachers.

他的父母并不像他的老师对他那样有影响。

448. If you see anything suspicious, inform the police at once.

你要是看到什么可疑的东西就马上通知警察。

449. We cannot emphasize too much the importance of learning English.

我们再怎样强调学英文的重要性也不为过。

450. She is not very clever, but otherwise she's a nice girl.

她并不聪明，但在其他方面，她倒是个好姑娘。

451. The train to Beijing will depart from platform 3 in half an hour.

开往北京的火车将于半小时后从三站台开出。

452. Candidates who fail to meet these requirements will not be admitted to the University.

不符合这些要求的考生不能上这所大学。

453. Certainly they must know the probable result of such speeches.

无疑，他们一定知道这样讲话可能产生的后果。

454. She has been tied to the house for weeks looking after her invalid father.

几个星期来她一直呆在家中照顾有病的父亲。

455. I don't know him well though I've known him for a long time.

我对他并不了解，虽然我认识他已经很长时间了。

456. I'd like to stay if it's not too much of an imposition on you.

要是不给你添太多麻烦的话，我倒是愿意留下来。

457. I was rather daunted by the thought of addressing such an audience.

我一想到要对这样的听众讲话，就有些胆小。

458. A German scientist interrupted me and asked if I came from China.

一位德国科学家打断了我，并问我是否来自中国。

459. The route was once much travelled but has fallen into disuse.

这条路线旅行的人以前常走，但是现在已不用了。

460. He is uncle to all the little boys who like to play football with him.

那些喜欢和他一起踢足球的小男孩都把他当作叔叔。

461. Don't wear those clothes to work; try to look more professional!

别穿这些衣服去工作，要穿得象个专业人员的样子。

462. He must have drunk too much; when he tried to stand up, he keeled over.

他肯定是喝多了，当他要站起来时，却摔倒在地上。

463. You must understand the elements of mathematics before we can proceed further.

你必须先弄懂数学基础知识，我们才能进一步学习。

464. He soon gets accustom to dormitory life and make two or three friend.

他不久就逐渐习惯了宿舍的生活并交了两三个朋友。

465. Even though I hadn't seen my classmate for many years, I recognized him immediately.

即使多年没有看见我的同学，我也马上认出了他。

466. I made a real ass of myself at the meeting standing up and then forgetting the question.

我在会上真出了洋相了--站起来就把问题忘了。

467. You may also find that reading has become more fun than work!

你或许也会发现阅读已经变成是有趣的事，而不是工作。

468. He had to support his seven children, to say nothing of his wife and parents.

他要养活自己的七个孩子，更不必说还有妻子和父母了。

469. Incomes of millions upon millions of people have increased beyond their dreams.

亿万人的收入增加了，这是他们自己做梦也想不到的。

470. If they had any respect for human life they wouldn't do such terrible things.

他们如果还顾及人的生命就不会做出这样可怕的事来。

471. The teacher helped him through high school, but he couldn't cut the buck in college.

老师帮助他上完了中学，但他无法完成大学的学业。

472. The meeting may be prolonged into the evening because so many problems have to be solved tonight.

会议可能要延长到夜里，因为今晚有太多问题要解决。

473. I passed her in the street but she didn't even acknowledge me when I smiled.

我在街上遇到她，可是当我向她微笑时，她却连招呼都没有向我打一个。

474. She nestled the baby in her arms.

她把孩子抱在怀里。

475. Little babies have lithe bodies.

小孩有柔软的身体。

476. She has spoken Chinese all her life.

她讲了一辈子中文。

477. His pictures were showed in the gallery.

他的画在画廊展出。

478. The car stopped with a jolt.

汽车停止时震动了一下。

479. The plane stopped in that big hangar.

飞机停在那个大机库里。

480. He began to weary of the work.

他开始对工作感到厌倦。

481. He hove a chair through the window.

他把椅子从窗户中抛出。

482. The good news lifted my spirits.

这好消息使我精神大振。

483. She is too little to ride a bicycle.

她太小了，不能骑脚踏车。

484. How much money I earn is none of your concern.

我挣多少钱与你无关。

485. She opened the bedroom door and went in.

她打开卧室的门走了进去。

486. I bought the milk retail.

我以零售方式买来这些牛奶。

487. There was a nice red tick in the margin.

边上打了一个漂亮的红勾。

488. I drank a miniature bottle of brandy last night.

我昨晚喝了一小瓶白兰地。

489. Nothing ever happens in this town.

这小镇上什么事也没发生过。

490. There is very little profit in selling newspapers at present.

现在卖报纸利润很少。

491. They tied their prisoner up with a piece of rope.

他们用绳索把犯人捆起来。

492. The concrete walls are reinforced with steel rods.

混凝土墙是用钢筋加固的。

493. I believe it good her taking care of orphans.

我相信她照顾孤儿是件好事。

494. Painting the room involved moving out the piano.

粉刷房间就要把钢琴搬出去。

495. We all like the tranquility of the country life.

我们都喜欢乡村生活的宁静。

496. Don't be so sensitive - I was not criticizing you.

别那么敏感，我不是在批评你。

497. I met her in a sultry summer afternoon.

我在夏天一个闷热的下午遇见了她。

498. The male is physically stronger than the female.

男性在身体上要比女性强壮。

499. There was a liberal supply of drinks at the party.

那次宴会上有大量饮料供应。

500. He turned off the light and the room was in complete darkness.

他关上了灯，室内一片漆黑。

501. They sat in the arbor and chatted over tea.

他们坐在凉亭里，边喝茶边聊天。

502. Please put the receiver back after calling.

打完电话后，请把听筒放回原位。

503. There is an interesting article in this weekly.

这期的周刊上有一篇有趣的文章。

504. His recent death overshadowed the family gathering.

他最近去世给家庭聚会蒙上了阴影。

505. Every Saturday Jean went riding on the village common.

每周六琴在村里的公用草地上骑马。

506. He stayed in the background to escape from the public attention.

他呆在幕后为了避开公众的注意。

507. He kicked a penalty goal in the football match.

在这场足球赛中，他主罚，踢进了一个球。

508. I found a couple of socks in the bedroom, but they don't make a pair.

我在卧室里发现两只袜子,但不成对。

509. The police found some stolen property in the thief's house.

警察在小偷的家里发现了一些被盗的财物。

510. It's an ancient tale which appears in various guises in several languages.

那是一个以几种语言叙述的古老的故事。

511. The company now uses a computer to do all its account.

这家公司现在使用电脑来计算所有的帐目。

512. It is said that Frenchmen are among the most romantic people in the world.

据说法国人是世界上最浪漫的民族之一。

513. He returned from Paris and found his office was under someone else's occupation.

他从巴黎回来，发现他的办公室被别人占了。

514. My weekend was boring I just floated about (the house) or watched TV.

我的周末过得很无聊--只是在屋子里转转或者看看电视。

515. The minute a man is convinced that he is interesting, he is not.

当一个人一旦认为自己是有意思的时候，他就不再是有意思的人了。

516. She weighs 60 kilos.

她体重为 60 公斤。

517. His songs are full of dirge.

他的歌充满了忧伤。

518. There are seven continents in the world.

世界上有七大洲。

519. I've known Tom for years.

我认识汤姆很多年了。

520. He always takes a wine gourd.

他常带着一个酒葫芦。

521. His eyes smart at the smoke.

他的眼睛被烟熏痛了。

522. Cares preyed upon her health.

忧虑损害了她的健康。

523. He called the waiter to bring the menu.

他叫侍者拿菜单来。

524. This button switches the current on.

这个电钮接通电流。

525. Her mother is a thrifty housewife.

她妈妈是一个节俭的主妇。

526. He told the photographers to stop pestering him.

他告诉照相的人别再缠著他。

527. I lost my crystal necklace at the party.

我在晚会上丢失了水晶项链。

528. The question was discussed in cabinet.

在内阁会议上讨论了这个问题。

529. Jason saw me and got off the horse immediately.

杰逊看到我, 立即从马上下来。

530. Few people know Danish in our school.

在我们学校几乎没有人懂得丹麦语。

531. The airplane flies at 900 kilometers an hour.

飞机以每小时 900 公里的速度飞行。

532. He did a two-year stint in the army when he left school.

他离开学校后服了两年兵役。

533. He had some mixed pickles and rice for supper.

他晚饭吃了一些什锦泡菜和米饭。

534. My colleague has broken off the habit of smoking.

我的同事已经戒掉了吸烟的习惯。

535. The last two lines of this poem don't rhyme properly.

这首诗的最后两行没有押好韵。

536. They spoke in whispers lest they should be heard.

他们低声说话，唯恐被别人听见。

537. The driver must bear a portion of the blame for the accident.

司机应该对这场车祸负部分责任。

538. He go there to drink a soda and eat a hamburger.

他到那里喝一瓶汽水和吃一块汉堡面包。

539. He moaned about his misfortunes to anyone who would listen.

他向每一个愿意听的人抱怨他的不幸。

540. Chinese children like to buy many firecrackers before the Spring Festival.

中国孩子会在春节前买很多鞭炮。

541. His only recreations are drinking beer and working in the garden.

他仅有的消遣是喝啤酒和在花园里种花草。

542. He is afraid to tell them the unpalatable truths. He is a dumb dog.

他不敢把令人不快的真情告诉他们。他是条哑吧狗。

543. I don't know what possessed him to drive so fast down that busy street.

我不知道他着了什么魔，在那条热闹的街上把车子开得这么快。

544. What a swell idea!

多好的主意!

545. You've gone too far!

你太过分了!

546. What happened then?

接着怎么样了?

547. Who is in charge here?

这里谁负责?

548. Am I making myself clear?

我说清楚了吗?

549. What beastly weather!

多么恶劣的天气!

550. May I try it on?

我能试穿一下吗?

551. How was your date?

你的约会怎么样?

552. Would you give me your name?

请问尊姓大名?

553. What do you think of it?

你觉得怎么样?

554. How do you like Hong Kong?

你喜欢香港吗?

555. Is tomorrow morning any good?

明天上午行吗?

556. Have I got it right, please?

请问我搞对了吗?

557. Will Sunday suit you?

星期天对你合适吗?

558. How about going out for dinner?

出去吃晚餐如何?

559. Where did you go for your vacation?

你去哪里度假了?

560. How do you want your steak?

你的牛排要几分熟?

561. What languages can you speak?

你会说什么语言?

562. Could I have the bill, please?

请把账单给我好吗？

563. How long will the discharge of the cargo take?

卸货需要多久？

564. Have you got your train ticket?

你拿到火车票了吗？

565. Can I pour you another cup of tea?

再给你倒杯茶好吗？

566. It doesn't matter. What's up?

没关系。有什么事？

567. I suppose I've made myself clear?

我想我已说清楚了？

568. What were you alluding to just now?

你刚才指的是什么？

569. Can you lend me five dollars?

你能借给我五美元吗？

570. What are your plans for the weekend?

你周末计划做什么？

571. Do you often work

out? 你经常锻炼身体吗?

572. Do you know who broke the window?

你知道谁打破了窗户?

573. Who do you think you're talking to?

你以为你在跟谁说话?

574. Don't be so rude to your parents!

别对你的父母这么没礼貌!

575. Would you please interpret for me?

请你为我翻译一下好吗?

576. Do you think him a good cadre?

你们认为他是个好干部吗？

577. What time is suitable for us to meet?

我们什么时候会面合适？

578. How are you doing with your new boss?

你跟你的新上司处得如何？

579. He made a film about Egypt.

他拍了一部关于埃及的电影。

580. Pisa is to the west (of Florence).

比萨在（佛罗伦萨的）西边。

581. If only one had an unlimited supply of money!

要是财源不断就好了！

582. Would you please lend me your pencil?

请把铅笔借给我用用好吗？

583. The cat purred loudly.

那只猫大声地发出呼噜呼噜声。

584. Can you spare me five minutes?

你能抽出五分钟和我谈谈吗？

585. Is a large head indicative of high intelligence?

头大是不是表示智慧高?

586. She is wonderfully active for her age.

她年纪那麽大活跃得不得了.

587. Rice makes an excellent complement to a curry dish.

有咖喱的菜配米饭最妙.

588. How did Mary make all of her money?

玛丽所有的钱是怎么赚到的?

589. How many schoolrooms are there in this college?

这所大学里有多少教室？

590. Who is that short boy? That is Bill.

那位矮男孩是谁？那位是比尔。

591. She looks like a very demure young lady.

她看上去像一个矜持的少女。

592. Australia is an English speaking nation.

澳大利亚是一个讲英语的国家。

593. Ah, I really love this song! I am so glad!

啊，我真喜欢这首歌！好高兴！

594. He made 48 baskets in the game last night.

他在昨晚的比赛中独得了 48 分。

595. The old man could not walk without a stick.

这老人没有手杖就走不了路。

596. Are you going to America by boat or by plane?

你到美国是坐船还是坐飞机？

597. He took the ninth position in his class of forty.

他在 40 个人的班级里排第九名。

598. Preposition is abbreviated as ""prep"" in this dictionary.

介词在词典中略作 “prep”。

599. Do you think he is serious about leaving the company?

你认为他当真要离开公司吗?

600. What's the best way to tackle this problem?

什么是解决这个问题的最好方法?

601. If only problems would come one at a time!

要是问题一次只发生一个该多好!

602. Have you seen the house opposite the railway station?

你看到火车站对面的房子了吗?

603. Don't worry: this project will come out in the wash.

不要着急：这项工程会有好结果的

604. I would like to invite you to a ball next Sunday.

我想请你下星期日去参加舞会好吗？

605. Could we have a word before you go to the meeting?

你去开会之前，咱们能私下说句话吗？

606. Are your opinions representative of the other students?

你的意见是否代表其他学生的意见？

607. Is this your vehicle, sir?" asked the policeman.

“这是您的车吗，先生？”警察问道。

608. Can you believe that I bought a TV for \$25?

你能相信我只花了 25 美元就买了一台电视吗?

609. Are there any interesting news items in the paper this morning?

今天早晨报上有什么有趣的新闻吗?

610. Have you any concrete thoughts on how to deal with this difficulty?

处理这种困难你有什么具体的想法?

611. The needs of the community must take precedence over (ie must be met before) individual requirements.

公众的利益高於个人的利益.

612. If we can't afford a car, we'll just have to do without (one).

我们要是买不起汽车,也就只好不用(汽车)了.

613. I hadn't heard that expression before ; is it a recent coinage?

我以前从未听到过这个词语,是最近新造的吗?

614. That's a very interesting claim, but can you document it?

那项要求很有意思,可是你有证件加以证明吗?

615. Just to satisfy my curiosity, how much did you pay for your car?

我只是出于好奇,请问你买这辆车花了多少钱?

616. Your book looks more interesting than mine: do you want to swap (with me)?

你的书好像比我的有意思,你愿意(和我)交换吗?

617. Jane and Mary are good friends; the former is a teacher, the latter is a nurse.

珍和玛丽是好朋友，前者是老师，后者是护士。

618. Just look what I have done! It was a new car. Whatever am I going to do?

瞧，我这是怎么搞的！它本是辆新车。我怎么办好呢？

619. It's luckless, I lost my bicycle in the morning and my wallet was stolen in the afternoon!

真不幸，上午我的自行车丢了，下午钱包又被偷了！

620. A little boy stopped me in the street and asked me, ""What's the time, mister?""

一个小男孩在街上拦住了我，问道：“先生，现在几点了？”

621. Do you think you'll want to go back and live in England? "" he asked. ""I don't think so, "" I said. ""I think I've got that much out of my system.""

他问道：“你想日后到英国去住吗？”我说：“不会的，我已经断了这个念头了。”

622. I feel very sleepy.

我觉得很困。

623. He is in the third grade.

他读三年级。

624. I'm no good.

我一点儿也不行。

625. He has taken leave of me.

他向我告别。

626. I'm not feeling well.

我感觉不舒服。

627. I remember quite clearly.

我记得很清楚。

628. The wind is in the southeast.

东南部有风。

629. Take Jiangxi for example.

比如说江西吧。

630. Forget it.

算了，别放在心上。

631. You should study hard.

你应该努力读书。

632. He asked me to inquire after you.

他要我问候你。

633. He's my equal in strength.

他和我力气一样大。

634. He is forward in his English.

他的英语有进步。

635. That's really not necessary.

这真的没有必要。

636. It is a moving film.

这是部动人的影片。

637. The next chapter deals with verbs.

下一章讨论动词。

638. She was quite adamant that she would not come.

她坚决不来。

639. My mother is a teacher.

我母亲是一位教师。

640. This dress doesn't fit me.

这件衣服不适合我。

641. I am not in the vein for work.

我没有心情工作。

642. It's not at all that bad.

这根本没有那么坏。

643. He paid scant attention to what was said.

他没怎么听讲。

644. You need not have got up so early.

你不必起得那么早。

645. Write your name in block capitals, please.

姓名请用大写。

646. We trooped into the meeting.

我们一起走进会场。

647. The plan has a triple purpose.

该计划有三个目的。

648. Nobody looks after the invalid.

没人照顾这个病人。

649. He deliberately absented himself from the meeting.

他故意不到会。

650. I'm really going to miss you.

我真的会想念你的。

651. She arrive earlier than the others.

她比其它人到得早。

652. She has clapped a telegram for me.

她给我拍了封电报。

653. I'm of exactly the same idea.

我的想法完全相同。

654. Each man has his own name.

每个人都有自己的名字。

655. The car is pretty nearly new.

那辆车跟新的差不多。

656. They've done some business together.

他们一起做过生意。

657. Suppose I reserve seats in advance.

我先去定好座位吧。

658. I am the owner of this house.

我是这所房子的主人。

659. Please reserve a seat for me.

请为我预定一个座位。

660. There is a tree in front of the house.

房子前面有一棵树。

661. My roommate gets up later than I do.

我的同屋比我起得晚。

662. Run or else you'll be late.

快跑，不然你要迟到了。

663. The second term commences in March.

第二学期自三月开始。

664. He performed the job with practised skill.

他干这工作很熟练。

665. I recollect that she had red hair.

我记得她长着红头发。

666. He has published quite a lot of articles.

他发表了不少文章。

667. There's no room to work here.

这里没有可工作的空间。

668. This dress is of the latest design.

这件衣服是最新设计。

669. I wish he would arrive at some conclusion.

但愿他会有一结论。

670. She found great difficulties in understanding him.

她觉得很难理解他。

671. No harm can come of trying.

试一下不会有什么坏处的。

672. This term will begin on March 1st.

这个学期三月一日开始。

673. It must be about four thirty.

现在想必是四点半左右。

674. He was small and healthily built.

他个子小但身体很健康。

675. The news he told me is truthful.

他告诉我的消息是真实的。

676. Something urgent has called him away.

有要紧的事把他叫走了。

677. I will come provided that I am well enough.

只要我身体好一定来。

678. She is a conscientious teacher.

她是一个有责任心的教师。

679. Most students passed the examination.

大多数学生通过了考试。

680. I haven't seen Charlie for a dog's age.

我好久没有见到查理了。

681. Her eagerness moved all the people.

她的热心感动了所有的人。

682. He did the work under my direction.

他在我的指导下做这件事。

683. She's rather unpopular with the boss at the moment.

老板现在不想见她。

684. She should not give publicity to my letter.

她不应该把我的信公开。

685. The family is the smallest social unit.

家庭是社会最小的单位。

686. He has received a swarm of letters.

他已经收到了一大批信件。

687. We had to set out on short notice.

一接到通知,我们就出发了。

688. We decided to set up a cooperative.

我们决定开办一家合作社。

689. It was very thoughtful of you to send flowers.

你送花来,想得真周到。

690. You had better hear what I'll say.

你最好听听我要说些什么。

691. It's a beneficial result to us.

对我们来说那是有利的结果。

692. The good video is always rented out.

好看的录像带总是被借走。

693. That is the man I saw yesterday.

那就是我昨天见到的那个人。

694. Sometimes the patient cried for the pain.

有时这个病人疼得哭起来。

695. There's no need to upset yourself.

你用不着让自己这么不安的。

696. This boy has a faculty of making friends easily.

这个男孩有交友的能力。

697. There are a succession of rainy days here.

这里一连好几天都是雨天。

698. One has to be confident in himself.

一个人一定要对自己有信心。

699. She has a comprehensive grasp of the subject.

她已全面掌握了这一学科。

700. This is only one instance out of many.

这不过是许多例子中的一个。

701. He said he would come, and sure enough he did.

他说他会来的，果然来了。

702. We were aware of the problem beforehand.

我们事先就知道有这个问题。

703. It is necessary that he be sent there at once.

有必要马上派他到那里去。

704. You'll see the post office on your right.

在你的右边能看到那个邮局。

705. I unlocked the door and went into the room.

我打开房门，然后走进屋里。

706. A comfortable house may be an Eden.

一个舒适的家可以是一个乐园。

707. There was a lot of traffic on the roads.

这些道路上车辆行人很多。

708. The prevailing wind here is from the south-west.

这里最常刮的风是西南风。

709. A little of it will not do you any harm.

一点点对你不会有什么坏处。

710. Her time was just under four minutes.

她用的时间正好不到四分钟。

711. His house is in the northeast of this city.

他的家在这个城市的东北部。

712. I took off my overcoat since it was warm.

天气很暖和，我就把大衣脱了。

713. My father asked me to see the customer to the door.

我父亲要我送顾客到门口。

714. The mission of a university is teaching and research.

大学的任务是教学和科研。

715. We placed everything at his disposal.

我们把一切事情都交给他处理。

716. The time for our meeting has been fixed already.

我们开会的时间已经确定了。

717. He adjusted the shutter before taking a photo.

在照相前，他调整了快门。

718. We can depend on his arriving here on time.

我们可以相信他会准时到来。

719. He came running here with one hand holding a knife.

他手上握着刀向这里跑来。

720. You will soon get accustomed to the climate here.

你会很快习惯这里的气候的。

721. She learned English from a Chinese teacher.

她向一个中国教员学习英语。

722. Her carriage was the most beautiful one in the yard.

她的马车是院子里最漂亮的。

723. Sure. We are friends since primary school.

当然，我们从小学就是朋友了。

724. That is the man about whom we were speaking.

他就是我们刚才谈论的那个人。

725. They are now living in relative comfort.

他们现在过着比较舒适的生活。

726. His writing has improved greatly in this semester.

这学期他的写作有了很大进步。

727. I never dreamed that I should see you again.

我从来没有想过会再次见到你。

728. His knowledge of French is fair, but ought to be better.

他法语还不错,但应该再好些。

729. The cinema is not far, you can get there on foot.

电影院不远,你可以走到那去。

730. Shadows are longer when the sun is low in the sky.

太阳很低时,物体的影子就很长。

731. The hospital has a medical ward and a surgical ward.

这医院有内科病房和外科病房。

732. I'm glad you raised that point.

你能把那一点指出来，我感到很高兴。

733. By midnight he had put back nearly two bottles of wine.

到半夜时分他已喝了近两瓶酒。

734. Report yourself to the manager between 2 and 3.

在两点到三点之间向经理报到。

735. I wish you wouldn't look down on this kind of work.

我希望你不要看不起这种工作。

736. It's not important; don't bother your head about it.

这没什么要紧，不要为它烦心了。

737. I'll certainly be most discreet in my conversation.

我在谈话中当然会十分小心的。

738. It rained yesterday and in consequence the match was canceled.

昨天下雨了，结果比赛被取消。

739. We are all deeply moved by his patriotism.

我们都被他的爱国精神深深感动了。

740. Your copy of the dictionary is looking a bit the worse for wear.

你这本词典看来有点儿太旧了。

741. Ask her about it when a suitable moment offer itself.

这个问题你在适当的时候问问她吧。

742. Somebody has scratched his name off the list.

有人已经把他的名字从名单上划去了。

743. The book is likely to be useful, only it's rather expensive.

这本书可能有用，只是相当贵。

744. A new gymnasium has been built on our campus.

我们大学的校园里新建了一座体育馆。

745. His research results correlate with yours.

他的研究成果和你的研究成果有关联。

746. He is always at a loss what to say in front of strangers.

他在生人面前总是不知要说什么。

747. If you want to understand today, you have to search yesterday.

想要懂得今天，就必须研究昨天。

748. He always kept the picture of his girlfriend's close at hand.

他总是把女朋友的相片放在身边。

749. As soon as his father went out, the boy ran to the cinema.

爸爸刚出门，那男孩就跑向电影院。

750. I regularly get letters from people who have read my books.

我经常收到读过我的书的读者的来信。

751. To make sure that he was at home, I called him up in advance.

为了确定他在家，我事先打电话给他。

752. The teacher asked me some questions relative to my paper.

老师问了我一些和我的论文有关的问题。

753. Now many children can be called young but experienced.

现在很多小孩都可以说是少年老成了。

754. The greatest scholar cannot solve this difficult problem.

再伟大的学者也没有办法解答这个难题吧。

755. I am a teacher in the first place and a writer in the next place.

我首先是一个教师,其次才是一个作家。

756. We must arrange a convenient time and place for the meeting.

我们必须安排一个合适的时间和地点开会。

757. It is not a good idea. For one thing, nobody will help us.

那不是个好办法,首先没人会帮我们的忙。

758. With a little flattery I might persuade him to do the job.

我说几句好听的,也许能说服他去做这工作。

759. My friends were all boys who cared nothing about studying.

我的朋友都是男生，他们一点也不关心读书。

760. He's such an optimist that he's sure he'll soon find a job.

他很乐观，认为自己一定很快就能找到工作。

761. We hope from now on there will be more exchanges between our two peoples.

希望今后两国人民之间有更多的交往。

762. Offer to take him out for lunch, then (ie as a result of this) he'll feel in a better mood.

请他出去吃午饭，那样他心情就会好些。

763. I often feel sleepy after supper and then I get my second wind later in the evening.

我吃完晚饭常感到困，一到晚上就又精神了。

764. In all our travelling, we never saw an adult strike a child.

在我们整个旅行中，我们没有看到一个大人打孩子。

765. That's too bad.

太糟糕了。

766. Let me guess.

让我猜一猜。

767. The pain eased.

疼痛减轻了。

768. He has an upset stomach.

他胃不舒服。

769. The dog has worms.

这狗长虫子。

770. I feel awful.

我觉得难受极了。

771. I have nothing to do with it.

那与我无关。

772. I'm very disappointed.

真让我失望。

773. Make a guess at the answer.

猜一下答案。

774. She was holding up an umbrella.

她打着雨伞。

775. It is so in theory.

理论上是如此。

776. He fell and hit his head.

他摔着了脑袋。

777. He is practically ruined.

他几乎破产了。

778. I have a complaint of the chest.

我胸部不适。

779. Three feet make one yard.

三英尺为一码。

780. She is passionately fond of tennis.

她热爱网球。

781. The road narrows here.

路到这里变窄了。

782. He's constantly disturbing me.

他老是打扰我。

783. He hit me in the stomach.

他击中我的肚子。

784. This book is interesting.

这本书很有趣。

785. She's not very steady on her pins.

她站得不太稳。

786. It was a period of innovation.

这是革新时期。

787. I cannot but pity him.

我不能不可怜他。

788. You should take pity on him.

你应该可怜他。

789. You're always meddling.

你老是多管闲事。

790. It's by no means certain.

完全不能肯定。

791. Writing is his life.

写作是他的生命。

792. The pain was already lessening.

疼痛已在减轻。

793. She hated being dressed up.

她讨厌打扮自己。

794. I hold a French passport.

我持有法国护照。

795. Two light ales, please.

请来两杯淡的啤酒。

796. We are baking in the sun.

我们让太阳晒熟了。

797. Output has tripled.

产量已增加到三倍。

798. I disparage his work.

我比不上他的作品。

799. She emitted a cry of pain.

她发出痛苦的呼叫。

800. Her husband was sound asleep.

她丈夫睡得很熟。

801. I feel pity for the old man.

我可怜这位老人。

802. It feels like spring

感觉好象春天到了。

803. He is an amateur painter.

他是一个业余画家。

804. He removed the mud from his shoes.

他去掉鞋上的泥。

805. Off the table rolled the ball.

球从桌上滚下来。

806. I've no doubt of your ability.

我肯定你有能力。

807. The car is short of gasoline.

汽车的汽油不够了。

808. I fear his wrath more than anything.

我最害怕他发怒。

809. We provide gratis service.

我们提供免费服务。

810. She claims she never dreams.

她说她从来不做梦。

811. The logs floated down the river.

木头在河上放流。

812. I checked in at the hotel.

我登记住进了旅馆。

813. The doctor looked into my ears.

医生检查我的耳朵。

814. He will permit no contradiction.

他决不允许有异议。

815. This is a kind of abstraction.

这是一种抽象物。

816. He is stern in his discipline.

他对纪律是严格的。

817. I will go whether or no.

我无论如何是会去的。

818. We ordered him to leave immediately.

我们要他立即离开。

819. I have no doubt that you will succeed.

我肯定你能成功。

820. He was anything but a hero.

他绝不是一个英雄。

821. The goods are of poor quality.

这些货物质量不好。

822. You must pay attention to your study.

你必须专心学习。

823. She is expert at Chinese boxing.

她的武术练到家了。

824. Rain was dripping (down) from the trees.

雨水从树上滴下。

825. Follow the arrows on the map.

跟著地图上的箭头走。

826. The firm did badly last year.

公司去年生意不好。

827. Nobody likes to get into trouble.

没有谁愿意惹麻烦。

828. This material is impervious to rainwater.

这种材料防雨。

829. There is no man but has his faults.

没有人没有缺点。

830. We are living in the 21st century.

我们生活在 21 世纪。

831. There is a cat near the sofa.

沙发旁边有一只猫。

832. Our plans are quite flexible.

我们的计画十分灵活。

833. We heard the beat of a drum.

我们听见敲鼓的声音。

834. He did not care to be disturbed.

他不愿意受到打扰。

835. He spread butter on his bread.

他在面包上涂黄油。

836. A red flag is a sign of danger.

红旗是危险的信号。

837. Just dump everything over there.

先把东西堆在那边。

838. He knew practically no English.

他实际上不懂英语。

839. When I woke up, it was already day.

我醒来时已是白天。

840. I awoke late this morning.

今天早晨我醒得很迟。

841. I went to attend the meeting betimes.

我及时参加了会议。

842. Destiny drew us together.

命运把我们连在一起了。

843. Wrap a scarf round your neck.

把围巾围在你的脖子上。

844. She felt just the same as he did.

她和他的感受相同。

845. Ask him to stop by for a chat.

请他来坐坐,聊聊天。

846. He invited us to the party.

他邀请我们参加晚会。

847. He kicked the ball to the stand.

他把球踢到看台上了。

848. Someone has taken my gloves.

有人把我的手套拿走了。

849. His condition has now stabilized.

他的情况稳定下来了。

850. The Chinese eat with chopsticks.

中国人用筷子吃饭。

851. Their lives are a poem.

他们的生活就是一首诗。

852. She pasted posters onto the wall.

她把海报贴在墙上了。

853. They extended the Queen a warm welcome.

他们热烈欢迎女王。

854. My remarks were not aimed at you.

我的话不是针对你的。

855. Therein lies the crux of the matter.

问题的关键就在那里。

856. I had no time in which to prepare.

我已来不及做准备了。

857. He is getting better by degrees.

他身体在逐步好起来。

858. These goods are freely available.

这些商品大量供应。

859. Fish cannot breathe out of water.

鱼离开水就不能呼吸。

860. We went for a ramble through the woods.

我们散步穿过树林。

861. She gave us a washing-machine.

她送给我们一台洗衣机。

862. We spread butter on bread.

我们把奶油涂到面包上。

863. The waist is too tight for me.

这件衣服我穿腰部太瘦。

864. Over the river is private land.

河的那边是私人的土地。

865. I am in no mood for chatting with you.

我没心情和你聊天。

866. My mood gradually lightened.

我的心情慢慢轻松起来。

867. He put some vinegar in the noodles.

他在面条里放了些醋。

868. This business is unprofitable.

这笔生意是无利可图的。

869. He was softened into tears.

他被感动得流下了眼泪。

870. My office is well ventilated.

我的办公室通风良好。

871. Attend to your work and stop talking.

专心工作, 不要说话。

872. She is strict with her children.

她对她的孩子们很严格。

873. It's no use trying to make her hurry.

想催她快点是没用的。

874. Houses and churches are buildings.

房子和教堂是建筑物。

875. He thrust his hands into his pockets.

他把两手插入衣袋里。

876. His answer is unsatisfactory.

他的答案不能令人满意。

877. He has established his own firm.

他已建立起自己的公司。

878. State your name and address.

请说出你的姓名和地址。

879. That's beyond the reach of my imagination.

那是我想象不到的。

880. Her handwriting slants from left to right.

她写的字从左往右斜。

881. The excitement quickened my pulse.

激动使我的心跳加快。

882. We grind up the wheat to make flour.

我们把小麦磨成面粉。

883. She's an excellent administrator.

她是个优秀的管理人员。

884. His Chinese kung fu is peerless.

他的中国功夫是无敌的。

885. I really hate being kept waiting.

我实在讨厌让我等着。

886. His ideas do not conform to mine.

他的想法和我的不一致。

887. He works in a private enterprise.

他在一家私人企业工作。

888. Their merchandise is of high quality.

他们的货物质量很好。

889. These facts are relevant to the case.

这些事实和此案有关。

890. Her words mitigated my suffering.

她的话减轻了我的痛苦。

891. Many problems occupied his mind.

他脑子里装著许多问题。

892. I could not stand parting from her.

我不能承受和她分别。

893. He is the strong, silent type.

他是个坚强而沉默的人。

894. Just for once he arrived on time.

只有这次他是按时到了。

895. He always speaks well of his daughter.

他总是称赞他的女儿。

896. I feel it is absolutely necessary.

我觉得这是绝对必要的。

897. He gave me a reasonable explanation.

他对我作了合理的解释。

898. I can certify to her honesty.

我可以证明她是诚实的。

899. We enjoyed the quietness of the country.

我们喜欢乡村的平静。

900. He sets aside part of his salary.

他把工资的一部份存起来。

901. These facts negate your theory.

这些事实否定了你的理论。

902. It's a dark and moonless night.

这是一个黑暗无月的夜晚。

903. Please throw me that towel.

请把那条毛巾给我扔过来。

904. It's cold I need another blanket.

太冷了--我再要一条毯子。

905. Mother pieced a quilt yesterday.

母亲昨天补了一床被子。

906. They finished the preparatory training.

他们完成了预备训练。

907. Nothing worth doing is easy.

值得做的事没有容易做的。

908. The chair casts a shadow on the wall.

椅子的影子映到墙上了。

909. I don't plan to take the job.

我不打算担任这项工作。

910. Not at the moment, thank you.

暂时还用不着，谢谢你。

911. We barely had time to catch the train.

我们几乎来不及赶火车。

912. We were rationed to two eggs a week.

每周配给我们两个鸡蛋。

913. Don't read in poor light.

别在光线不好的地方看书。

914. I'm much obliged to you for helping us.

非常感激你帮助了我们。

915. He talked about it in a similar way.

他对此事有相似的说法。

916. The price of this dress is unreasonable.

这件衣服的价格太高了。

917. Hurry up or else you'll be late.

快，否则你就要来不及了。

918. The views between us are discordant.

我们之间的观点不一致。

919. We're late; I must hurry you.

咱们迟到了，我必须催你一下。

920. I asked the teacher for her advice.

我征求这位老师的意见。

921. I wish I knew his address.

要是我知道他的地址就好了。

922. He unfurled the newspaper and began to read.

他展开报纸开始阅读。

923. Do keep out of the rain if you haven't a coat.

没带雨衣那就避一下雨。

924. Bitterly did we repent our decision.

我们非常后悔做此决定。

925. I consulted with her about my report.

我和她商量过我的报告。

926. He made no mention of having met her.

他不提他曾经和她见面。

927. I need to change my dollars into francs.

我需要把美金换成法郎。

928. We have similar tastes in music.

我们在音乐方面爱好相似。

929. May we proffer you our congratulations?

请让我们向你表示祝贺。

930. The dancer was showered with praise.

那个跳舞的人备受称赞。

931. This regulation refers only to children.

这些规定仅适用于儿童。

932. She arranged some flowerets in the vase.

她往瓶子里插了些小花。

933. He was only eight when he ascended the throne.

他登上王位时才八岁。

934. Her skirt has a long slit.

她的裙子上有个细长的开口。

935. It's only the initiative of the investigation.

这仅仅是调查的开始。

936. In saying this I am not aiming at you.

这样说不是在针对你的。

937. I made a lucid explanation to them.

我向他们做了明白的解释。

938. Her proposal met with continual rejections.

她的建议一再遭到拒绝。

939. The poor man is a coal digger.

这个可怜的人是一个采煤工。

940. I have something personal to discuss with you.

我有点私事和你商量。

941. She was received with warm applause.

大家以热烈的掌声欢迎她。

942. The audience was not less than five thousand.

听众至少也有五千人。

943. The police recovered the stolen jewellery.

警察找回了被盗的珠宝。

944. I can predict something with great accuracy.

我能很准确地预测某事。

945. It is difficult to breathe at these altitudes.

在这些高的地方很难呼吸。

946. He felt in his pocket for some money.

他在口袋里摸著,想找些钱。

947. He spread some apple jam on the bread.

他在面包上涂上苹果酱。

948. Crushed bones make one of the best fertilizers.

碎骨是最好的肥料之一。

949. The car behind wants to get ahead of us.

后面那辆车想超过我们。

950. He was awarded a cash bounty by his boss.

他的上司奖给他一笔现金。

951. He is a successful character actor.

他是一个成功的性格演员。

952. She held the small bird in the hollow of her hand.

她把那小鸟握在掌心里。

953. She find it useless argue with them.

她发现和他们的争论没用。

954. I like to take things easy when I'm on holiday.

我在假日愿意轻松一些。

955. Chinese food is often served with rice or noodles.

中餐常有米饭或面条。

956. I was amazed to find her there.

发现她在那，我感到很吃惊。

957. I can come back to my hometown some day.

总有一天我会回到家乡。

958. You have deliberately acted against my wishes.

你故意和我的想法对著干。

959. What they need most is managerial talent.

他们最需要的是管理人才。

960. This law is ancient but still extant.

这一法律古老但仍然有效。

961. His sufferings aroused our sympathy.

他的痛苦引起了我们的同情。

962. We should act in conformity with the rules.

我们应该依照规定行事。

963. I've got no record of this horse's form.

我没有这匹马的情况记录。

964. We differ about moral standards.

我们对道德标准看法不一致。

965. She is an announcer in TV broadcast.

她是电视台的一名主持人。

966. That girl likes to wear purple dresses.

那个女孩喜欢穿紫色的衣服。

967. The doctor says it's just a touch of liver.

医生说肝脏稍有些毛病。

968. I am a regular reader of this newspaper.

我是这份报纸的长期读者。

969. He greeted me with a greasy smile.

他皮笑肉不笑地和我打了招呼。

970. The quality is not so poor but it is acceptable.

质量虽差，但仍能接受。

971. The light was too dim for me to read easily.

光线太暗，我看书有困难。

972. I know they have been discussing me with you.

我知道他们和你在议论我。

973. I also learned the strength of the collective.

我还认识到了集体的力量。

974. The county town is a hundred li or so away from here.

县城离这有百儿八十里。

975. My son go to cram school every evening.

我的儿子每晚都去上补习班。

976. Pay half now and the rest later.

现在付一半,剩下的以后再付。

977. The publisher has printed 10000 copies of the book.

这本书出版社已印了 10000 册。

978. I'll try and rake out something for you to wear.

我尽量找些东西给你穿。

979. The kitten uses that box as its bed.

小猫把那个盒子当做它的床。

980. There is not much comedy in modern war.

现代战争并不是好玩的事。

981. We are living in pleasant surroundings.

我们生活在舒适的环境中。

982. He moved the table over to the center of the room.

他把桌子移到房间中心。

983. For one reason or another, she committed suicide.

不知什么原因，她自杀了。

984. We are disappointed in our new teacher.

我们对我们的新老师很失望。

985. It was snowing, and so I could not go out.

天在下雪，所以我无法外出。

986. She plunged her hands into her coat pockets.

她把两手插在上衣口袋里。

987. One warm summer evening.../On a warm summer evening...

在夏天一个温暖的夜晚...

988. The hospital imported some surgical instruments.

医院进口了一些外科器械。

989. A road roller is used in making and repairing roads.

压路机是用来修筑道路的。

990. He repeated what you said word for word.

他一字不差地复述了您说的话。

991. Only human beings are capable of speech.

只有人类才具有说话的能力。

992. He is a favourite with his uncle/a favourite of his uncle's/his uncle's favourite.

他伯伯特别喜爱他。

993. He tried a second time only to fail again.

他再试一次，竟然还是失败。

994. Once he made bold to air his views.

有一次他大胆提出了自己的看法。

995. There are fluctuations in the state of his health.

他的健康状况时好时坏。

996. She bought many socks in the hosiery department.

她在针织品部买了很多袜子。

997. I was attracted by the striking idea.

我被这个惊人的想法吸引住了。

998. My wife was disagreeable to me this morning.

今天早上我太太对我发脾气。

999. I loathe having to go to these conferences.

我最讨厌的是得参加这些会议。

1000. I certify that he has received your money.

我证明他已经收到了你的钱。

1001. The antique furniture was made in 1700.

这件古老的家具是 1700 年制造的。

1002. He was so tired that he fell asleep quickly.

他非常疲劳,很快就睡着了。

1003. Bitter arguments ensued from this misunderstanding.

这一误会引发了激烈的争论。

1004. There are 300 students or so in this middle school.

这所中学大约有 300 个学生。

1005. I recommend that you inquire about the job.

我建议你打听一下这项工作。

1006. The fat man gorged himself constantly with enormous desserts.

那个胖子经常大吃甜食。

1007. A suffering animal is a distressing sight.

看到动物受痛苦是很难受的。

1008. We finished the job all by ourselves.

我们全靠自己完成了这项工作。

1009. I haven't a bean, so I can't pay you.

我一文不名，因此不能付钱给你。

1010. I won't invest my money in his company.

我不会把我的钱投资到他的公司。

1011. He has liked dogs since he was a child.

自从他是小孩时，他就喜欢狗。

1012. It is not humanly possible (ie A human is not able) to lift the weight.

人举不起这样的重量。

1013. I gave the alarm as soon as I saw the smoke.

我一看见冒烟，就发出了警报。

1014. Lasers can be used to perform operations nowadays.

现在激光可以用来做手术。

1015. She's very active, considering her age.

就她的年龄来说，她是够活跃的。

1016. The book portrays the life of an actor.

这本书描述了一个演员的一生。

1017. For various reasons I'd prefer not to meet him.

由于各种原因，我不愿见他。

1018. Please forward my mail to my new address.

请把我的信件转到我的新地址。

1019. These students have reverence for their teacher.

这些学生很尊敬他们的老师。

1020. You and I belong to different political camps.

你和我属于不同的政治阵营。

1021. The professor is presently writing a book.

这位教授目前正在写一本书。

1022. He's only away for short periods a week at the longest.

他只是短期外出--至多一周.

1023. This trader persuaded me into buying his goods.

这个商人说服我买了他的货物。

1024. We soon outstripped the slower runners.

我们很快就超过那些跑得慢的人.

1025. The man had the quality for leading the people.

那个人具备领导民众的才能。

1026. Autumn is better for reading than any other season.

秋天比任何季节都适合读书。

1027. She dedicated her first book to her husband.

她把自己的第一本书献给了丈夫。

1028. It has emerged that he stole the money.

现在终于发现，是他偷了那笔钱。

1029. He spoke scarcely a word of English.

他几乎连一个英文单词都不会说。

1030. You had better see about rooms for us.

你最好替我们去问问有没有房间。

1031. Defeated by her powers of persuasion, I accepted.

她的劝说很有力,我完全接受.

1032. Your heart beat will quicken when you run up the stairs.

跑上楼梯时,心跳会加速。

1033. Stop talking, or you'll muddle me (up) completely.

别说了,要不你把我全搞糊涂了.

1034. He stood there with his hands in his pockets.

他站在那里,双手插在口袋里。

1035. She is rather dim about the importance of keeping records.

她不明白作记录的重要性。

1036. I am in accordance with him in this matter.

在这件事情上我同他是一致的。

1037. His talk met with/was given a warm (ie enthusiastic) reception.

他的讲话受到热烈的欢迎。

1038. I like to read books on electronic music.

我喜欢读一些关于电子音乐的书。

1039. Some people believe that God created the world.

有些人相信上帝创造了世界。

1040. I shall have another chance in the event of failure.

如果失败，我还有另一个机会。

1041. At twelve-fifty, he ate lunch in a restaurant.

他十二点五十分在餐厅吃午餐。

1042. If it is fine tomorrow, we should go out.

如果明天天气好，我们宜于出门。

1043. How happy I would be if I were a few inches taller!

要是我再高几寸，我会好高兴。

1044. These views were common among intellectuals.

这些观点在知识分子中很普遍。

1045. She hates him to the point of not talking to him.

她讨厌他到不和他讲话的程度。

1046. I look forward to being alone in the house.

我盼望著能自己一人在这所房子 。

1047. Suddenly, gathering all his strength, he stood up.

突然他鼓起全身的劲，站了起来。

1048. This project is of great benefit to everyone.

这项工程对每个人都大有好处。

1049. I say it will happen, and sure enough it do.

我说过要有这样的事，果然如此。

1050. I hope the weather will improve before Friday.

我希望星期五之前天气会好转。

1051. He's not very reliable, but I like him just the same.

他是不太可靠,但我仍很喜欢他。

1052. We give three research fellowships a year.

我们每年给三个研究生的奖学金。

1053. The next lap of our trip takes us into the mountains.

下一段行程我们就要进山区了。

1054. The dog began to sicken and soon died.

这只狗开始生病并且很快就死了。

1055. I must ask you to accompany me to the police station.

我得要求你陪我去一趟警察分局。

1056. My daughter is a child with vivid imagination.

我女儿是一个想象力活跃的孩子。

1057. She is British but also has German connections.

她是英国人,但也有一些德国亲戚。

1058. The quarrel originated in rivalry between the two families.

这次争吵是两家不和引起的。

1059. Please pay attention to the difference between the two words.

请注意这两个词之间的区别。

1060. I always make a point of giving a hand to others.

我始终认为帮助别人是重要的。

1061. He is a man whom I believe we should respect.

我相信他是个我们应当尊敬的人。

1062. It took him completely out of his sphere.

这件事完全超出了他的生活范围了。

1063. There has been a steady decrease in population in this city.

这个城市的人口在持续下降。

1064. The new house he bought was colonial architecture.

他新买的房子是美国初期的建筑。

1065. I must tell you that his patience has its limit.

我必须告诉你，他的耐心是有限的。

1066. The pupil was told to make a sentence with this word.

老师让那个学生用这个字造句。

1067. The snout of the pig you drew on the picture is too long.

这幅画上你画的猪鼻子太长了。

1068. The figure on the left spoils the unity of the painting.

左边的人物有损于画面的效果。

1069. Some elder people enjoy Beijing opera immensely.

有些上了年纪的人非常喜爱京剧。

1070. When I gave him the chance, he grabbed it at once.

我给他这一机会，他立刻抓住不放。

1071. There are strict controls on immigration into this country.

移民到这个国家有严格的限制。

1072. She said she would never set foot in that house again.

她说她再也不愿进入那所房子了。

1073. That overcoat is looking decidedly past it.

那件大衣看来是绝对旧得穿不出去了。

1074. I'm not sure that his business is strictly legitimate.

我说不好他的生意是否全部合法。

1075. Excessive dosage of this drug can result in injury to the liver.

这种药使用过量会损害肝脏。

1076. We have done all we could to catch up with them.

我们已经尽了一切可能来赶上他们。

1077. She delivered a talk on philosophy to the society.

她给学会作了一次有关哲学的讲话。

1078. The language is almost the same wherever one goes.

不论你到哪里，语言几乎是相同的。

1079. Stop eating sweets, or you won't get any dinner.

你如果不停止吃糖，你就不要吃饭。

1080. Try to recall (to mind) exactly what happened.

把发生的事情尽可能仔细地回忆一下。

1081. Let's arrange a time and place for our next meeting.

咱们定好下次会议的时间和地点吧。

1082. The room is wide in proportion to its height.

这房间就其高度的比例而言是很宽的。

1083. We have no idea how the birds find their way.

我们不知道这些鸟如何找到它们的路。

1084. I spent all my spare time reading poetry.

我所有的业余时间都用在诗歌阅读上。

1085. When we finally topped the hill we had a fine view.

我们爬到山顶时,看到了优美的景色。

1086. The point is there is a difference between an interest and a skill.

这就是兴趣与技能是有区别的。

1087. He wooed four girls before finally marrying one.

他在结婚之前曾向四个姑娘求过婚。

1088. It seems to me that we'll again fail in the exam.

在我看来，我们会再次考试不及格的。

1089. It was thought best to drop the idea for the time being.

大家认为最好暂时放弃这个想法。

1090. There has been a surfeit of plays about divorce on the TV recently.

最近有关离婚的电视剧太多了。

1091. There's no pub round here, leastways not that I know of.

附近没有酒店, 至少据我所知没有.

1092. He repented in a measure of missing such a good chance.

错过这么好的一次机会他有点后悔。

1093. We are unhappy about the way the doctor treated us.

我们对医生这样对待我们感到不满。

1094. His father ordered that he (should) keep a diary in English.

他的父亲规定他要用英文写日记。

1095. My daughter likes to describe her fantastic dreams to me.

我女儿喜欢给我讲她那些奇怪的梦。

1096. The debate aroused not a speck of public interest.

这次争论没有引起公众丝毫的兴趣。

1097. I should like to ask for your advice about the plan?

我想征求一下你对这个计划的建议。

1098. Motorways have largely superseded ordinary roads for long-distance travel.

高速公路多已取代了普通公路。

1099. It is my belief that good manners are very important to everybody.

我相信礼貌对大家是很重要的。

1100. We will have some vocational training before graduation.

毕业前，我们会接受一些职业训练。

1101. In my opinion, neither you nor he has met the standard.

在我看来，你跟他都没有达到标准。

1102. From what is said above, we can draw a conclusion.

由上面所说的，我们可以做一个结论。

1103. You can see stars by night, but not by day.

你在夜晚可以看到星星，白天却看不到。

1104. It was all because of him that we gave up the plan.

我们全都是为了他才放弃这个计划的。

1105. Those so-called friends of hers are a bad influence on her.

她那些所谓的朋友对她的影响很坏。

1106. Our company is the biggest user of electricity in this area.

我们公司是这个地区最大的用电户。

1107. They decided to bring forward the date of the next meeting.

他们决定将下一次会议的日期提前。

1108. I grant a sledge-hammering sort of merit in him.(Dickens)

我承认他身上有种强有力的优点。

1109. This book shows that he is an ingenious author.

这本书表明他是一个有创造力的作家。

1110. The famous economist gave us a speech.

这位著名的经济学家给我们做了一次演讲。

1111. Only in 1687 did he at last publish his new theory.

终于在一六八七年他发表了他的新理论。

1112. The teacher has assigned each of us a holiday task.

教师给我们每个人都分配了假日的工作。

1113. You will never fail to be moved by the beauty of the sight.

你一定会被那美丽的景象所感动的。

1114. Although I poured it carefully, I spilt some of the oil.

虽然我倒油时很小心,但还是洒了一些.

1115. I gathered from the way she replied that she wasn't very enthusiastic.

从她的回答来看,她并不十分热心.

1116. There is a structural alteration to the building.

这座建筑物在这有一处结构上的改变。

1117. We have to put on warm clothing in winter.

冬天的时候,我们不得不穿上温暖的衣服。

1118. It cost me ten thousand yen to have my television set repaired.

把我的电视机修好要花去我 10000 日元。

1119. I think he was treating, but it turned out to be a Dutch treat.

我以为他要请客，但结果是各付各的。

1120. Previous to the conference we had discussed the matter among ourselves.

在会议之前，我们讨论了这个问题。

1121. He looped the rope around the steer's horns.

他用绳子打个圈，套在这头小公牛的角上。

1122. You should make good use of every precious minute to study.

你应很好利用宝贵的每一分钟去学习。

1123. I thought it was a reasonable proposal, but he didn't agree.

我觉得这是个合理的建议，但他不同意。

1124. May I sit down a minute? I've just had some bad news.

让我坐下歇一会儿，我刚得到一些坏消息。

1125. At no time has the country been more prosperous than at present.

我国任何时候都没有现在这样繁荣。

1126. Let's not argue the toss we have to accept his choice.

我们不必争论已经决定的事--只好听他的。

1127. You must go to work or ,else you'll lose your job.

你得去上班了,要不然就要失去这份工作了.

1128. A few young children are straggling along behind their parents.

几个孩子跟不上父母的步子,落在后面。

1129. He never goes out but he drops in at that bookstore.

他每次外出都会顺道去那家书店待一会儿。

1130. As things stand, we won't finish the job on time.

就目前情况看,我们不能按时完成任务了。

1131. He added a brief postscript to his speech, giving the latest figures.

他演讲完又补充说了一些最新数字。

1132. He has a bee in his bonnet about health foods.

他对于保健食品有他自己的一套奇怪的看法。

1133. His death is a lamentable loss of our work.

他的死对我们的工作来说是令人悲痛损失。

1134. He will in no wise give up any chances to get a better job.

他不会放弃任何机会以获得一份好工作。

1135. I am aggrieved to find that someone has used my toothbrush.

我发现有人用过我的牙刷，我很不高兴。

1136. He chose Germany, but personally I'd prefer to go to Spain.

他选择了德国，而我个人倒更喜欢西班牙。

1137. She gulped nervously, as if the question bothered her.

她紧张地咽了一下，似乎那问题把她难住了。

1138. Be there on time, otherwise you'll create a bad impression.

要准时来，否则你会给人一个坏的印象。

1139. They countered our proposal with one of their own.

他们针对我们的建议提出了一项相反的建议。

1140. Animals in zoos are not in their natural surroundings.

动物园里的动物不是生活在自然环境中。

1141. The little girl is so lovely that I call her a sprite.

这个小女孩太可爱了，我把她叫做小精灵。

1142. The circumstances were not propitious for further expansion of the company.

这些情况不利于公司的进一步发展。

1143. I advise you not to cooperate with that deceitful businessman.

我建议你不要和那个不诚实的商人合作。

1144. It's said by forecast that the humidity in the air today is 60%.

据预报说今天的空气湿度是百分之六十。

1145. The student of our class is not positively than those of their class.

我们班的学生比他们班的那些更不积极。

1146. We've put a great deal of time and effort into this project.

我们为这一项目付出了大量的时间和精力。

1147. It took them more than one billion dollars to complete the project.

完成这个工程花费了他们十亿多美元。

1148. Love your enemies, for they tell you your faults.

爱你的敌人吧，因为他们让你知道自己的缺点。

1149. Our electrically-powered car is an exciting new development.

我们的电动汽车是一项令人鼓舞的新发明。

1150. He is famous not only for his talent but (also) for his kindness.

他不仅以才能出名，而且是出名的好心。

1151. By and large the work of the news agency is appreciative.

一般而言这家新闻社的工作是让人感激的。

1152. She sings beautifully; what is (far) better/more, she dances well.

她的歌声优美，此外，她的舞也跳得不错。

1153. We have a standing invitation to visit them when we're in the area.

他们邀请我们将来到那里时去他们家做客。

1154. Her endless patience made her the best nurse in the hospital.

无限的耐心使她成为这个医院最好的护士。

1155. Judge by recent form, he shall easily pass the exam.

从他最近的表现来看，他应该很容易考及格。

1156. As her private secretary he has access to all her correspondence.

她是她的私人秘书，能接触到她所有的信件。

1157. The price includes all fixtures and fittings.

这个价钱把全部固定装置和设备都打在里面了。

1158. He promised to hurry on with the report and send it to us today.

他答应赶紧写好报告，今天就给我们送来。

1159. He should have offered to pay he has plenty of money, after all.

他应该主动提出付款--他有的是钱，别忘了。

1160. You'll never see life if you stay at home forever.

如果你一直呆在家里，就永远不会有生活经验。

1161. It is a great relief to see him still as strong as he was.

看到他仍然像以前一样健康，真叫人安心。

1162. This research merely duplicates work already done elsewhere.

这项研究仅仅是重复别人已经做过的工作。

1163. She is generally regarded as one of the best writers in the country.

人们普遍认为她是该国最优秀的作家之一。

1164. Many men sign up for the army because they can not get ordinary jobs.

由于找不到工作，许我男人都报名参了军。

1165. The writer refused to make further negotiations with their publisher.

那位作家拒绝和他们的出版社进一步商讨。

1166. Disregarding all the difficulties, we arrived here in time.

尽管有那么多困难，我们仍然及时地到达了这儿。

1167. We have a growing population and therefore we need more food.

我们的人口在增长，因此我们需要更多的食物。

1168. I'll help as much as I can, but there is a limit to what I can do.

我会尽力帮忙，但我所能做的也是有限度的。

1169. The smoke of the burning house could be seen many blocks away.

着火的房子的冒出的烟在几个街区外都能看到。

1170. Presently she recognized that she was already in the outskirts of the city.

不久她看出，她已经到达这座城市的郊区。

1171. The reading room held many students, as well as a few time killers.

阅览室有许多学生，也有一些消磨时间的人。

1172. My first meeting with her often recurs to my memory.

我与她的第一次会面的情景经常出现在我的记忆中。

1173. Don't squander your affection on him, he'll never love you.

不要把感情浪费在他身上，他是永远不会爱你的。

1174. He said he was a doctor, but it subsequently emerged that he was an impostor.

他说他是位医生，但后来却发现他是个骗子。

1175. He is looking for a wife but he hasn't found his ideal mate.

他正在寻找未来的妻子，但还没有找到理想人选。

1176. The little boy walked along the grass verge, trying not to step into the field.

这个小男孩沿着草地的边上走，小心不踩到地里。

1177. The way to make dough is very simple as you need only to mix flour with water.

和面的方法很简单，只要把水和在面粉里就行了。

1178. He called me a copycat just because my schoolbag looks like his.

只因为我的新书包和他的一模一样，他就说我学他的样。

1179. Their project to establish a new national park will be completed next year.

他们建造一个新的国家公园的工程将于明年完工。

1180. You're clearly rather muddled about office procedures but I'll soon straighten you out.

你显然不大明白办事的手续，我很快就给你解释清楚。

1181. There isn't much metal in the bodywork of this new car; it's mainly plastic.

这辆新汽车的车身没用多少金属材料，大部分是塑料的。

1182. A manager has to learn some economics if he wants to improve his management.

一个管理人员要想改善管理的话，就必须学点经济学。

1183. The clever boy absorbed all the knowledge his teacher could give him.

那个聪明的男孩把他老师所能教他的所有的知识都吸收了。

1184. It is said that if you make a wish when you see a meteor in the sky your wish will be realized.

据说如果你在看见流星时许个愿，愿望就会实现。

1185. The city is developing rapidly and property in the center is becoming more expensive.

这个城市在飞速发展，市中心的房地产价格越来越贵。

1186. A lot has been done in the recovery of national economy in the past few years.

在过去的几年中我们为了国民经济的恢复做了大量的工作。

1187. On my return journey, I stopped to see two factories the county had just established.

在我回来途中，我停下来参观了这个县刚建立的两座工厂。

1188. I'll let you have the new geography and you may pay me the remainder of the money.

我卖给你一本新的地理书，其余的钱你可以能够还的时候还我。

1189. I came to see you on the ground that Mr Anderson said that you were interested in our project.

我前来看你，是因为安德森先生说你对我们的工程很感兴趣。

1190. He's got a cancer in his liver.

他得了肝癌。

1191. The dog bared its teeth.

狗露出了牙齿。

1192. He shot an arrow from his bow.

他拉弓放了一箭。

1193. The door opened a fraction.

门稍微开了条缝。

1194. Some snakes have poisonous fangs.

有些蛇长有毒牙。

1195. He cooks his meal with a gas stove.

他用煤气炉做饭。

1196. He has a long criminal record.

他有长期犯罪记录。

1197. She filed a petition for divorce.

她提出了离婚申请。

1198. We enjoyed the beauty of nature.

我们欣赏大自然的美。

1199. The oceans are large bodies of water.

海洋是广大的水域。

1200. The panda is now a rare animal.

熊猫现在是稀有动物。

1201. His favorite dish is roast duck.

他最喜欢吃的菜是烤鸭。

1202. He is an amateur photographer.

他是个业余摄影爱好者。

1203. Those soldiers all wear leggings.

那些战士都裹着绑腿。

1204. I never doubted his honesty.

我从未怀疑过他的诚实。

1205. She suffered many slights from colleagues.

她多次遭到同事侮慢。

1206. She joined the three widths of cloth.

她把三幅布缝接在一起。

1207. This cup is made of stainless steel.

这只杯子是不锈钢做的。

1208. The headmaster gave the boys a scolding.

校长训斥了那些男生。

1209. Her hair nearly reached down to her waist.

她的头发几乎垂到了腰部。

1210. Unfortunately, I missed the last train.

我不幸错过了末班火车。

1211. I haven't received a letter from him yet.

我至今尚未收到他的信。

1212. The sack split and the rice poured out.

口袋裂开了, 大米撒出来了。

1213. I prefer walking to cycling.

我喜欢步行更甚于骑自行车。

1214. She put some plates in the sideboard.

她往餐具柜里放了些盘子。

1215. Please rectify the mistake in my bill.

请改正我帐单上的错误。

1216. You can take your time to pay the debt you owe me.

你欠我的债可以慢慢还。

1217. Teaching little children takes infinite patience.

教幼儿需有极大的耐心。

1218. This shop specializes in chocolates.

这个商店专门出售巧克力。

1219. The cranny in the table became more and more wide.

桌子上的裂缝越变越宽。

1220. He laid his opponent low with a single punch.

他一拳就把对手打倒在地。

1221. I must fill that crack in the wall.

我得把墙上的那条裂缝填补好。

1222. The Pacific Ocean is a vast expanse of water.

太平洋是一片广大的水域。

1223. I suspect, nay, I am certain, that he is wrong.

我怀疑，不，我肯定他错了。

1224. She wrote a book on the Paris Commune.

她写了一本关于巴黎公社的书。

1225. His description was too general to be of much use.

他的描述很笼统,用处不大。

1226. There were many flashes of lightning during the storm.

暴雨中出现了好多次闪电。

1227. She looked with pride at the result of her work.

她自豪地看著自己的工作成果。

1228. His boss was dissatisfied with his tardy progress.

老板对他缓慢的进度不满意。

1229. He gave full particulars of the stolen property.

他详细列出全部被盗的财物。

1230. He has a property in the West Country.

他在英格兰西南部有一处房地产。

1231. We must stop him from seeing her somehow.

我们得想个办法阻止他和她来往。

1232. Scientists have unlocked the secret of the atom.

科学家已经揭开了原子的秘密。

1233. She wasn't any (the) less happy for being on her own.

她并不因独自一人而稍有不悦。

1234. He showed me some aerial photographs.

他给我看了一些空中拍摄的照片。

1235. She set the foods and drink before the guest.

她把食物和饮料放在客人面前。

1236. She was found guilty, and lost her job in consequence (of it).

她被判有罪,因而失去了工作。

1237. The old man manage to puff out a few words.

那老人好容易喘著气说出几句话。

1238. Only rarely does he let his own views become public.

他只是偶尔一次公开自己的观点。

1239. The girl is ready at all times to go to parties.

那女孩随时都准备着去参加聚会。

1240. In our family both my husband and I are wage earners.

在我们家里，丈夫和我都挣工资。

1241. She was almost mad with grief when her son died.

她的儿子死去时，她悲伤得几乎疯了。

1242. At the Olympic Games, he created a new world record.

奥运会上，他创造了新的世界纪录。

1243. Every room in the hotel has a private bathroom.

旅馆中的每个房间都有一个单独浴室。

1244. It's hard to stay sane under such awful pressure.

处于这种可怕的压力之下，不疯才怪呢。

1245. The new sales director is still a bit of an unknown quantity.

新来的销售部主任大家还不大了解。

1246. You should apply immediately, in person or by letter.

你应该立即申请，亲自去也好，写信也好。

1247. It grieves me to see him in such bad health.

看见他的健康情况这样不佳，我很伤心。

1248. Smith played a turning ball on to the stumps.

史密斯一个回头球，打到了自己的三柱门上。

1249. I have decided to buy a bicycle, whether it is expensive or not.

我已经决定买一部脚踏车，不论贵不贵。

1250. Next week will be particularly fraught as we've just lost our secretary.

我们的秘书刚刚辞职，下星期特别令人担心。

1251. Mark's a difficult child and I think they're making a good job of bringing him up.

马克是个不听话的孩子,我看他们现在对他的培养方面做得不错.

1252. There are many kinds of fowl.

家禽的种类很多。

1253. Japan is in the east of Asia.

日本在亚洲的东部。

1254. I'll pick you up about 6:30.

我大约 6 点半来接你。

1255. Each man has a pair of kidneys.

每个人有一对肾脏。

1256. The dentist used amalgam to fill my teeth.

牙医用汞合金给我补牙。

1257. Wheels leave grooves in dirt roads.

车轮在泥路上留下凹痕。

1258. Her innocence is only an imitation.

她的天真只是一种伪装。

1259. A priest exorcized the ghost from the house.

教士将鬼从房屋中驱走。

1260. We're relocating just south of Newcastle.

我们将迁往纽卡斯尔南部。

1261. That noise is driving/sending me up the wall.

这种噪声快要把我逼疯了。

1262. The shirt is made of georgette.

这件衬衫是用乔其纱做成的。

1263. I was given gas when they pulled my tooth out.

给我拔牙时用了一氧化二氮。

1264. There is a house with wattle fence in the picture.

图画里有一间带篱笆的小房子。

1265. The accident bereaved him of his wife and child.

车祸夺去了他的妻子和儿子的生命。

1266. Doubtless he'll be bringing his guitar, as usual.

他很可能跟平常一样会带吉他来。

1267. They last defeated England in 1972.

他们最近一次战胜英格兰队是在 1972 年。

1268. An old Greek statue was dug up here last month.

上个月在这儿挖出了一尊古希腊雕像

1269. Her maid helped her to dress up for the party.

她的女仆帮助她穿上参加晚会的礼服。

1270. The room shows off her paintings to good effect.

这个房间把她绘画的优点充分显示出来。

1271. I am the only one to pick up on what the teacher is really saying.

我是唯一明了老师真正在说什么的人。

1272. In a silver frame on the table there is a photograph of her husband.

在桌上的银相框里有张她丈夫的照片。

1273. Only in the southern part of Taiwan have I seen such scenery as this.

唯有在南台湾我才见过像这样的风景。

1274. According to your contract, you get 15 days' paid holiday a year.

根据你的合同，你每年有十五天的带薪假期。

1275. The United Kingdom was a mighty empire before World War I.

英联邦在第一次世界大战前曾是一个强大的帝国。

1276. He joined the firm as a junior clerk, and finished up a director.

他从初级职员做起，最终成了这家公司的董事。

1277. His son is a precocious child who could play the piano at the age of three.

他的儿子是一个三岁就能弹奏钢琴的早慧儿童。

1278. Our school contracted with the nearest shop for 50 boxes of chalk a month.

我们学校同最近的一家商店每月订购 50 盒粉笔。

1279. The tariff at the hotel ranges from 20 dollars to 50 dollars a day for a single room.

旅馆的单人房间的价钱每天从 20 美元到 50 美元不等。

1280. Would you like a pear?

想吃梨吗?

1281. Who's beating the drum?

谁在敲鼓?

1282. What an ugly mug!

多难看的脸!

1283. What on earth is that?

这到底是什么?

1284. Pay attention to your float!

注意你的浮子!

1285. Horrible, isn't it?

讨厌极了, 不是吗?

1286. Is that seat occupied?

那个座位有人吗?

1287. No talking after lights out.

熄灯後不许说话.

1288. There must be some misunderstanding!

一定有误会了!

1289. I want to enlarge the lawn.

我想把草坪扩大.

1290. What on earth do you mean?

你到底是什么意思?

1291. Do you recollect her name?

你记得她的名字吗?

1292. Are you free for lunch?

你有空儿去吃午饭吗?

1293. Don't you have my glasses?

你没拿我的眼镜吧?

1294. Who is that over there?

那边的那个人是谁?

1295. That's OK, you owe me one!

没有关系，你欠我了!

1296. Germany was unified in 1871.

德国於 1871 年统一了.

1297. What conclusion did you come to?

你得出了什么结论？

1298. He pressed a handkerchief to his nose.

他用手帕捂着鼻子。

1299. There's no doubt in your mind?

您心里没有疑问了吗？

1300. How on earth did you know it?

你到底是怎么知道的？

1301. What is your aim in life?

你的生活目标是什么？

1302. What an unexpected pleasure!

这真是个意外的惊喜!

1303. Why don't you shave your beard off?

你怎麼不把胡子刮掉?

1304. Worms have bored into the wood.

虫子已经蛀穿了木料。

1305. Did they find the temperature to their liking?

他们喜欢这温度吗?

1306. And I was foolish enough to believe him!

我真傻,竟相信了他!

1307. What if it is true?

如果这是真的又该如何呢?

1308. We'll be on time, won't we?

我们将按时到达,是吗?

1309. How did she acquire her skill?

她是怎样学到本领的?

1310. How many tons does this elephant weigh?

这头大象重多少吨?

1311. Lacking conscious awareness; unmindful.

不知不觉的；不自觉的

1312. What are the dimensions of the room?

这房间的面积是多少？

1313. Sorry, did I tread on your toe?

对不起, 我踩著你的脚了吧？

1314. That oyster closed up its valves.

那个牡蛎把壳合拢起来。

1315. Don't be angry over such trivial matters.

别为这些琐事生气。

1316. When do you normally get in from work?

你平时下班几点到家?

1317. Can she be persuaded to sell (the house)?

能劝得她把房子卖了吗?

1318. This business was established in 1860.

这家公司成立於 1860 年.

1319. When will the sports meeting come off?

什么时候举行运动会?

1320. What functions can this program perform?

这一程序有哪些功能?

1321. Is Mary competent as a teacher?

玛丽胜任教师的工作吗?

1322. When do you guess the airplane will take off?

你猜飞机何时要起飞?

1323. They will go to Europe, won't they?

他们将去欧洲，不是吗?

1324. Are all small children so destructive?

是不是儿童都喜欢破坏?

1325. How far does the tradition go back?

这传统有多久的历史了?

1326. Was it real or did I dream it?

是真的还是我当时在做梦?

1327. Do you agree to the wave theory of light?

你同意光的波动理论吗?

1328. Bidding them adieu we departed.

我们向他们告别后就离开了.

1329. We like to see the performance of dolphins.

我们喜欢看海豚的表演。

1330. Which direction does your room face?

你的房间面向哪个方向？

1331. She has an apt turn of phrase for summing up a situation.

她很善於总结情况。

1332. I was taken backstage to meet the actors.

我被带到後台去会见演员。

1333. He has been brought in to strengthen the defence.

已请他来加强後卫力量。

1334. He need not have come. (But he came.)

当时他不必来。（但却来了）

1335. How far does your memory go back?

你能回忆起多久以前的事情？

1336. What results emerged from their talks?

他们的会谈产生了什么结果？

1337. When do you finish your college course?

你什么时候完成大学课程？

1338. Would you like to go for a walk in the drizzle?

想去毛毛雨里散会儿步吗？

1339. Don't forget to pack your toothbrush!

别忘了把牙刷放到箱子里去!

1340. The town is to the south of (ie situated further south than) London.

那镇位於伦敦南面.

1341. Some so-and-so has pinched my towel.

谁那麼讨厌把我的毛巾拿走了.

1342. A crab nipped my toe while I was paddling.

我 水时脚趾让螃蟹给夹了.

1343. Her death was a great distress to all the family.

她去世後全家人极为悲痛.

1344. Where is the man that owes you \$100?

那个欠你一百块的人住在哪里?

1345. Which TV station is the programme on?

这个节目在哪家电视台播放?

1346. Are these made in this workshop?

这些都是在这个车间制造的吗?

1347. The chapel was dedicated in 1880.

这座小教堂於 1880 年举行献堂礼.

1348. Please state your name, age and occupation.

请说明姓名、年龄和职业。

1349. Can we perhaps try another route?

我们是不是可以另试试别的路线?

1350. Can you tell me who invented the telephone?

你能告诉我是谁发明了电话?

1351. The house/highway is in course of construction.

该房子 / 公路正在施工中。

1352. How can we improve our image?

我们该怎样来改善自己的形象呢？

1353. Did he provide a satisfactory explanation?

他是否给出了令人满意的解释？

1354. Which river is the shortest among them?

哪一条河流是它们之中最短的？

1355. His music is said to be ""good"" or ""great"".

他的音乐据说是""好""或""了不起""。

1356. Who on earth is that female he's with?

跟他在一起的那个女人究竟是谁？

1357. Can you enlighten me on this subject?

关于这个问题，你能指点我一下吗？

1358. What can we do to lessen her vexation?

我们做些什么才能减轻她的烦恼呢？

1359. We received 400 applications for the job.

对这份工作，我们接到 400 人的申请。

1360. My brain can't hold so much information at one time.

我脑子一下子记不住这么多信息。

1361. It's miraculous how much weight you've lost!

你体重减轻了这么多，真了不起！

1362. She dealt with the problem with consummate skill.

她以巧妙的手腕处理了这个问题。

1363. I know (that) it's here somewhere it must be!

我肯定是在这里的什麼地方--没错!

1364. I didn't quite follow; could you explain it again?

我不太明白，你能再解释一下吗？

1365. Have you got some twine to tie this box up?

你有没有绳子来把这些箱子捆好？

1366. Mary saved up pieces of cloth to make a quilt.

玛丽留下几块布准备做一床被子。

1367. Do as you're told, otherwise you'll be in trouble.

叫你怎麼做就怎麼做, 否则有麻烦.

1368. She gives no outward sign of the sadness she must feel.

她一定很难过, 但毫不形之於色.

1369. Get a move on! We're already late for the meeting.

赶快! 会议已开始了, 我们迟到了。

1370. Can you give me any suggestion on this matter?

关于这件事, 你能给我一些建议吗?

1371. What's your company's registration number in customs?

你们公司的海关注册号码是多少？

1372. I'll never do that again; I've learned my lesson!

我再也不做那种事了,我已有了教训!

1373. How many days, can you guess, did the sports meeting last?

运动会持续多少天,你知道吗?

1374. I've been making (some) inquiries (ie trying to find out) about it.

我一直在(多方)打听这件事.

1375. Dust yourself down you're covered in chalk.

把你自己身上掸掸--上面都是粉笔末.

1376. Can you give me any information on this matter?

关于此事, 你能给我提供什么消息吗?

1377. You've done so much work that you're bound to pass the exam.

你下了这麼大工夫, 一定能考及格.

1378. Did you see any elephants in the zoo last week?

上星期你在动物园里看到大象了吗?

1379. Your coat needs brushing down. It's covered in dust.

你的大衣需要刷乾淨, 上面满是灰尘.

1380. How many seasons are there in a year? There are four seasons in a year.

一年有几个季节？一年有四季。

1381. On the trip to Hawaii, we were all in high spirits.

在去夏威夷的旅途中,我们都很开心。

1382. If you use mirrors you can see the back of your head.

使用两个镜子能看见自己的头的後部。

1383. The driver stopped short when the children ran into the street.

小孩跑进街道时,司机猛然煞车。

1384. The theme of our discussion was Europe in the 1980's'.

我们讨论的题目是 '八十年代的欧洲'。

1385. Can you quote (me) an example of what you mean?

你能否（给我）举个例子,以说明你的意思?

1386. I am wondering if you'd care to visit us next week?

不知您是否愿意下星期来我们家做客?

1387. Buck up! We'll be late if you don't get a move on.

赶快!要是你不赶紧,我们就要迟到了。

1388. After a few seconds to unscramble my thoughts, I replied...

我稍微整理了一下思路,然後回答说....

1389. The doctor told me to breathe in and then breathe out (again) slowly.

医生叫我吸气然後（再）慢慢地呼出。

1390. How did you manage to get all that wine through Customs?

你是怎样使那些酒都通过海关检查的？

1391. 'How do you like your tea?' 'I like it rather weak.'

'你喝茶有什麼喜好？' '我喜欢淡一些的.'

1392. The car pulled up outside the guesthouse [in front of the hotel].

汽车在宾馆外面[旅馆前面]停了下来。

1393. After his death his sister sorted through his (personal) belongings.

他死後,他妹妹整理了他的（私人）财物。

1394. Would you like to have a look at the picture? --- Yes, I should very much like to.

你想瞧瞧这画吗？——是的！很想！

1395. All the people living in that country have auburn hair.

住在那个村子里的人们的头发全是赤褐色的。

1396. Not bad. By the way, how is your mother? Is she all right?

还好。顺便问一下，你母亲怎么样？她好吗？

1397. I can't have seen a ghost it must have been imagination.

我看到的不是鬼——一定是幻想的东西吧。

1398. I can't go. To begin with, it's too cold. Beside, I've no money.

我不能去。第一，天太冷；此外，我没有钱。

1399. She spend all her savings on a trip to Egypt.

她将其全部积蓄都花在了去埃及有这趟旅行上了。

1400. A wild game bird, such as a duck, goose, or quail.

野禽，猎鸟一种野生的猎鸟，如野鸭、野鹅或鹌鹑

1401. Be our son the only one who's not go to a private school in the evening?

是不是只有我们的儿子晚上没有上补习班？

1402. Every man has his uses, and every woman her excuses.

每个男人都有他的用处，每个女人都有她的借口。

1403. They've (ie The people in authority have) sent us another form to fill in.

上面（负责人）又送来一个表格让我们填写。

1404. It's just (a) superstition that you shouldn't walk under ladders.

不应该在梯子下面穿过,人们都是这么说说罢了。

1405. It was fine that day, so I need not have brought an umbrella with me.

那天天气很好,我原本不必带伞的(但却带了)。

1406. Her jocund character made her the most popular girl in the county.

她快乐的个性使她成为这个郡最受欢迎的女孩。

1407. He persuaded them to join him by the sheer magnetism of his personality.

他完全是靠个人的魅力,说服他们和他在一起干。

1408. The campaign against drinking and driving will include spot checks on motorists.

在禁止酒後开车这一行动中要对司机突击检查.

1409. Does the common man oppose the ideas of political union between European countries?

一般人是不是反对欧洲国家政治联合的构想呢?

1410. 'How would you interpret his silence?' 'I would interpret it as a refusal.'

'你认为他的沉默是什麼意思?' '我认为意思是拒绝.'

1411. Is this a continuous flight, or do we stop off anywhere?

我们是不著陆的连续飞行呢, 还是要在中途的什麼地方停一停?

1412. I've got to go away for a week on a training course-the manager sprang it on me this morning.

我得出去进修一个星期——经理今天早晨突然向我宣布此事。

1413. Mary has no outside interest at all. Her whole life revolves around her husband and the children.

玛丽一点也没有其他兴趣，她的全部生活都围绕着丈夫和孩子转。

1414. He's never done this type of work before; I'm not sure how he'll fit in (with the other employees).

他以前从未做过这种工作，我不知道他是否能（与其他雇员）配合好。

1415. The car is outside.

汽车在外头。

1416. Having many feet.

多足的有许多足的

1417. I wish them luck.

我向他们祝愿幸运

1418. In brief, your work is bad.

总之,你做得不好。

1419. It'll be daylight soon.

眼看天就要亮了。

1420. It is no joke.

这可不是开玩笑的事。

1421. Wait until the rain stops.

等到雨停了再说吧。

1422. I feel it is my duty.

我觉得这是我的义务。

1423. Be kind enough to tell me the truth.

请跟我说实话。

1424. All manner of vehicles were used.

使用了各种车辆。

1425. You must be joking.

你一定是在开玩笑吧。

1426. It may be wanted elsewhere.

可能别处还需要它。

1427. For all I know he could be dead.

说不定他已经死了。

1428. They'll very likely come by car.

他们多半坐汽车来。

1429. This word has five letters.

这个单词有五个字母。

1430. He is studying at a junior middle school.

他正在上初中。

1431. The news had me worried.

我听了这消息十分不安。

1432. He thought of her with a rueful smile.

他苦笑着回想她。

1433. Twice weekly I go swimming.

每星期我去游泳两次。

1434. He may be dead for aught I know.

说不定他已经死了。

1435. He repeated several times that he was busy.

他一再说他很忙。

1436. Soon he fell behind in the race.

不久他就跑在后头了。

1437. He established himself as governor of the province.

他当上了省长。

1438. We have come to the critical moment.

现在到了紧要关头。

1439. She hasn't an ounce of common sense.

她一点儿常识也没有。

1440. I feel it is my duty not to.

我觉得我有义务不这样。

1441. A little place outside the city.

城市之外的一个小地方

1442. We're dining the ambassador this week.

我们本星期宴请大使。

1443. We were in the same class at school.

我们上学时在同一班。

1444. There was an arrangement of books in the window.

窗口摆了一些书。

1445. No one will buy that excuse.

谁也不会相信那个借口。

1446. I will give it to you for nothing.

我愿意白白地将它给你。

1447. The bulk of the work has already been done.

大部分工作已经完成。

1448. Her tutor says she is making good progress.

她的导师说她进步很大。

1449. I don't feel like a walk just now.

这会儿我不想出去散步。

1450. I don't think much of the movie.

我认为那电影不怎么样。

1451. In case of rain, they can't go.

万一下雨，他们就不能去了。

1452. The book is used to teach us how to write.

这本书教我们如何写作。

1453. I plied him with questions about his novel.

我就他的小说向他提问。

1454. Keep your dictionary ready (to hand) at all times.

把词典时时放在手边。

1455. He applied his mind to the difficulty.

他用心解决这个困难问题。

1456. There was an expression of discontent on her face.

她脸上有不满的表情。

1457. We will lease you the house for one year.

我们将把这房子租给你一年。

1458. You need to study in a quiet place.

你必须在一个安定的地方读书。

1459. I think I can come, but don't rely on it.

我想我能来，但还说不定。

1460. There were four of us squashed up against each other on the seat.

我们四个人挤在座位上。

1461. You must learn to live in the world as it is.

你必须学会适应世间的生活。

1462. Already the children had made considerable inroads on the food.

孩子们早已吃掉不少食物。

1463. I wanted off at the cross road, but was refused.

我想在十字路口下车可不准。

1464. Her expression changed when she heard the news.

她听到这一消息时表情就变了。

1465. She plumped out the truth at the oddest times.

她在最合适的时候讲出了实话。

1466. On further reflection she saw her mistake.

进一步细想后，她明白了自己的错误。

1467. Some of them are engaged in advanced studies.

他们有些人在进行高级研究工作。

1468. The hospital have a medical ward and a surgical ward.

这医院有内科病房和外科病房。

1469. Look at from that point of view, the job become easy.

从那个观点看，这工作就容易了。

1470. We must discuss the situation eyeball to eyeball.

我们要面对面的研究一下这种情况。

1471. All I have to do is persuade him to go with us.

我只要做的就是说服他跟我们一起去。

1472. He succeeded in eliciting the information he needed from her.

她从她那里问出了他所需要的信息。

1473. That must be somebody else's (ie some other person's) coat; it isn't mine.

那一定是别人的外衣,不是我的。

1474. I would like to go only that I haven't finished my work.

要不是我的工作没做完,我真想去。

1475. Because of the cold weather the crops are late this year.

因天气寒冷,今年的作物成熟得晚。

1476. He hasn't got any money, so he's bound to turn up sooner or later.

他没有钱,所以,他必定会出现的。

1477. I tried hard not to lose a word of his lecture.

我努力想听清他讲课讲的每一字每一句。

1478. The pupils all put up their hands when the teacher asks them questions.

当老师提问题时学生们都举起了手。

1479. He showed such concern that people took him to be a relative.

他很关心别人,因而大家都把他当作亲人。

1480. They're all volunteers, doing it just for the love of the thing.

他们都是自愿的,完全是因为喜欢做而做的。

1481. We've an urgent job on this week, so it's (a case of) all hands to the pump.

我们本周有紧急任务, 所以人人都该出把力。

1482. I think I'll take the easy way out and give money instead of time.

我想我找到了简便方法, 给钱而不是花时间。

1483. The graduate student has to spell out what his tutor had written.

这位研究生得一个字一个字地读他导师写的东西。

1484. The man standing over there is the very man that we have been talking about.

站在那儿的那个人就是我们一直在谈论的那个人。

1485. Yes, definitely.

是的，肯定的。

1486. This cake is heavenly.

这块糕饼好极了。

1487. She goes about barefoot.

她光著脚四处走。

1488. They ran up their national flag.

他们升起了国旗。

1489. He has run out of red ink.

他的红墨水用完了。

1490. The ship rolled over and sank.

船翻身沉了下去。

1491. Don't try to buck the system.

不要反对这个制度。

1492. She is a bonny lass.

她是一个美丽的少女。

1493. The nurse took my temperature.

护士量了我的体温。

1494. A brush for applying paint.

画笔用于画画的刷子

1495. His resolve began to waver.

他的决心开始动摇了。

1496. He mustered all the troops.

他召集了所有的部队。

1497. The heavy wind cut off the wire.

大风刮断了电线。

1498. She beckoned (to) me (to follow).

她招手要我跟著她。

1499. He often shows up at balls.

他经常出入于舞会。

1500. There are 23 guests coming, all told.

总共来了 23 位客人。

1501. We'll go even if it rains.

即使下雨我们也要去。

1502. He saluted his friend.

他向他的朋友打招呼。

1503. He beckoned me to come nearer.

他招手叫我走过去。

1504. She's very particular about what she wears.

她对衣著很讲究。

1505. My old aunts are very strait-laced.

我的老姨妈都很古板。

1506. I esteem his work highly.

我非常尊重他的工作。

1507. Trees environ the yard.

树木环绕着那个院子。

1508. I'm afraid to tell him the truth.

我害怕对他说实话。

1509. He had a startled look on his face.

他一脸吃惊的神情。

1510. I don't mind, just as you like.

我不在乎，就随你了。

1511. The machine there is of a new type.

那儿的机器是新型的。

1512. I can't get her to talk at all.

我简直无法叫她说话。

1513. Woman is inferior to man in strength.

女人力量不及男人。

1514. He didn't clean the room yesterday.

他昨天没打扫房间。

1515. We bent our steps towards home.

我们转过脚步朝家走。

1516. It seems as if it were autumn.

现在仿佛是秋天似的。

1517. The militiamen have caught a spy.

民兵抓着一个特务。

1518. I have been seeking it all round.

我一直在四处寻找它。

1519. My soul doth magnify the Lord.

我的心赞美上主的伟大。

1520. He made an inexorable demand.

他提出一个无情的要求。

1521. The outside of the house needs painting.

房子的外部需要粉刷。

1522. Autumn is my favourite season.

秋季是我最喜欢的季节。

1523. This wine is most pleasing to the taste.

这种酒的味道美极了。

1524. He does not pay attention her praising.

他没注意到她的赞美。

1525. The trophy was bestowed upon the winner.

奖品授给了优胜者。

1526. There is a swimming pool in the park.

公园里有一个游泳池。

1527. I'm not in the mood to disagree with you.

我没有心思跟你争论。

1528. Don't rush; there is plenty of time.

别慌忙，时间多的是。

1529. The teacher praised her for her courage.

老师赞扬了她的勇气。

1530. Get some more fertilizer for the garden.

给花园再多施些肥料。

1531. He pushed his way to the front of the crowd.

他挤到了人群的前面。

1532. I don't intend to chair the meeting.

我不打算主持这次会议。

1533. The train is bound for Beijing.

这趟列车是开往北京的。

1534. I am curious about where he is.

我对他在哪儿感到很好奇。

1535. It's too late now, anyhow.

无论如何现在已经太迟了。

1536. I felt obliged to invite him into the parlor.

我只得把他让进客厅。

1537. She is a secretary in our company.

她是我们公司的一位秘书。

1538. Let me relieve you of your coat and hat.

让我替你拿外衣和帽子吧。

1539. This floor needs a good sweep.

这地板需要好好清扫一下。

1540. These seats are reserved for special guests.

这些座位是留给贵宾的。

1541. A fearful person is a weak person.

怕这怕那的人是软弱的人。

1542. I don't know whether he is willing to come.

我不知道他是否愿意来。

1543. She seems to do these things on purpose.

她似乎是有意地做这些事。

1544. Maybe he just came by to drop in.

也许就是路过顺便来看看。

1545. We sat quietly in the moonshine.

我们在月光下静静地坐着。

1546. She gave me a diagram of railway network.

她给了我一张铁路网图解。

1547. She hesitated to hurt the child's feelings.

她不想伤害孩子的感情。

1548. His failure is as plain as plain can be.

他的失败是再明白不过了。

1549. We put the books in piles on the floor.

我们把书在地板上堆起来。

1550. She pioneered the use of the drug.

是她最先使用的这种药品。

1551. The more he has, the more he wants.

他得到越多，想要的也越多。

1552. This house should fetch a good price.

这所房子应该卖个好价钱。

1553. He wouldn't hear of my walking home alone.

他不许我独自一人走回家。

1554. His brain seems to be functioning normally.

他的大脑看来功能正常。

1555. He had been courting Jane for six months.

他追求简已有六个月之久。

1556. I don't care a jot for their feelings.

我一点都不理会他们的感受。

1557. He ranged the books according to size.

他照大小顺序排列这些书。

1558. The wiring is faulty and needs to be replaced.

线路上有短路需要换线。

1559. We must run, otherwise we'll be too late.

我们得跑著去,要不就太晚了.

1560. I do not care what you will say about me.

我不在乎你们会说我什么。

1561. We have subscribed to an evening newspaper.

我们已经订阅了一份晚报。

1562. She sing as merrily as a little bird.

她歌唱得象小鸟一样快乐。

1563. She portioned out the money equally between both children.

她把钱均分给两个孩子。

1564. Our manager is very strict with us.

我们的经理对我们要求很严格。

1565. The teacher is very strict with his students.

老师对他的学生非常严格。

1566. A new rule will soon come into being.

一个新规则很快就要出台了。

1567. I run fast so that I may catch the train.

我快跑为的是要赶上火车。

1568. His words hurt the reader's sensibility.

他的言语伤害了读者的感情。

1569. The new play was a spectacular success.

这出新戏获得了巨大的成功。

1570. America is a competitive society.

美国是一个充满竞争的社会。

1571. He wrote a poem praising her loveliness.

他写了一首诗赞扬她的美丽。

1572. The play folded within a fortnight.

那话剧演了两个星期就停演了。

1573. Setting up this business was a bit of a gamble.

开办这样的公司有点冒险。

1574. It won't hurt you, but chemicals will.

它不会伤害你，但是农药会。

1575. We could undertake the work for the time being.

我们可暂时担当这项工作。

1576. Relatively speaking, this matter is unimportant.

相对来说, 这事并不重要。

1577. The whole village turned out to welcome the pope.

全村的人都出来欢迎教皇。

1578. The heroine of the film is an aged woman.

影片的女主角是一位老妇人。

1579. Summon the pupils together in the school hall.

把学生召集到学校的礼堂里。

1580. There's a long queue of people waiting for new houses.

很多人等待着买新房屋。

1581. Our wood supply proved insufficient.

我们的木材供应证明是不够的。

1582. She'll sing if we put the pressure on.

我们给她些压力她就会讲出来。

1583. The children were separated into groups for the game.

那些儿童分成小组做游戏。

1584. Fewer students are opting for science courses nowadays.

现在选修理科的学生少了。

1585. His wife had much to do with his bankruptcy.

他的破产和他的妻子很有关系。

1586. I waited with growing unease for her return.

我等著她回来,心里越来越不安。

1587. Of all the four seasons, summer is the hottest.

在所有四季当中，夏天最热。

1588. He is highly estimated among his colleagues.

他在同事中受到的评价很高。

1589. The news of the accident gave her an unpleasant jolt.

她听到出事的消息吃了一惊。

1590. I love the country, especially in spring.

我喜欢这乡村，尤其是在春天。

1591. You must arrange these books in alphabetical order.

你要把这些书按字母顺序排好。

1592. It is better to sleep naturally than taking medicine.

最好是不服用药物自然入睡。

1593. She set aside her book and lit a cigarette.

她把书放在一旁,点了一支香烟。

1594. He was unhappy because of his separation from his mother.

他因与母亲分离而感到不快。

1595. I don't like opera; chamber music is more my style.

我不爱看歌剧,喜欢听室内乐。

1596. Instead of pressing forward, then drew back.

他们不仅没有前进，反而后退了。

1597. No wonder she's ill. She eats next to nothing.

难怪她病了，她几乎什么都没吃。

1598. He went, notwithstanding he was ordered to stay.

他虽被命令不许去，但还是去了。

1599. We should keep our composure in danger.

我们在危险的时候应该保持冷静。

1600. She gave a quiet cough to attract my attention.

她轻轻地咳了一声好引起我注意。

1601. It was absurd of you to suggest such a thing.

你居然建议这样的事，太可笑了。

1602. Stop niggling about every penny we spend.

别再为我们花的每个小钱费心思了。

1603. My car battery has run down; it needs recharging.

我的汽车电池没电了，需要充电。

1604. We did/went the rounds of all the pubs in town.

我们逐一光顾了城里所有的酒店。

1605. We have saved some money against our old age.

我们存了一些钱，以备老年之用。

1606. I came across an old friend in changed circumstances.

我遇到了一位境遇变化了的老友。

1607. Prices have risen steadily during the past decade.

在过去十年里，物价一直在上涨。

1608. Our armies were fighting on three fronts.

我们的部队在前方 3 条战线上作战。

1609. In the northern hemisphere, spring is in March and April.

在北半球，春季是三月和四月。

1610. The prince fall in love with a fair young maiden.

王子爱上了一位美丽的年轻少女。

1611. Guests were crowded into the few remaining rooms.

把客人都挤在剩余的几个房间里了。

1612. The erection of the building took several months.

建造这座建筑物花了好几个月时间。

1613. I often hear from my comrades-in-arms in the army.

我经常接到我们部队战友们的来信。

1614. The two companies have teamed up to develop a new racing car.

那两个公司已合作研制新型赛车。

1615. I refused to enter into any correspondence (ie exchange letters) with him about it.

我决不就这一问题与他通信。

1616. She wondered what fate had in store for her next.

她不知道以后等待她的将是什么命运。

1617. Working conditions in the industry have improved greatly.

这一行业的工作环境已有很大改善。

1618. The upstairs rooms are much warmer than those on the ground floor.

楼上的房间要比底层的暖和得多。

1619. That girl whose father is martyr studies very hard.

父亲是烈士的那个女孩学习非常刻苦。

1620. They bought the machine directly from the manufacturer.

他们直接从厂商那里购买了这台机器。

1621. Most of our offices are staffed by volunteers.

在我们大多数办公室任职的是志愿人员。

1622. His vague ideas crystallized into a definite plan.

他那些模糊的想法变成了一个明确的计划。

1623. If you want to call a meeting or anything, put up a notice.

要想召集会议什么的，就要出个通知。

1624. Being on a small or greatly reduced scale.

小型的或微小的尺寸很小或尺寸缩得很小的

1625. The metal we need requires the following particular properties.

我们所需要的金属要求具有下列特性。

1626. There are some countries where (=in which) the supply of fuel is very limited.

有些国家的燃料供应非常有限。

1627. There have been great advances in medicine in the last ten years.

在过去十年里，医学取得了巨大的进步。

1628. The electric wire is fraying and could be dangerous to handle.

电线快磨破了，使用起来可能有危险。

1629. He gave me a bum steer on the last exam that I failed.

上次考试他给我指点错了，所以我没及格。

1630. I've got into the habit of switching on the TV as soon as I get home.

我已养成一到家就打开电视机的习惯。

1631. It was raining; they had to stay in the inn the whole day.

下雨了，他们不得不在旅馆里待了一整天。

1632. She know how to score off people who ask difficult question.

她很会让那些给她出难题的人自讨没趣。

1633. You are not legally bound to answer these questions.

在法律上，你没有义务非回答这些问题不可。

1634. Tell whoever you like it makes no difference to me.

你愿意告诉谁就告诉谁--对我来说都无所谓。

1635. I don't know the price of the dress; its ticket has fallen off.

我不知道这件衣服的价钱，它的标签掉了。

1636. After a short rest, they took up their knapsacks and went on.

休息了一会儿之后，他们又背起背包上路了。

1637. The cost of living seems set to drop for the third month in succession.

生活费用持续下降,眼看就快三个月了.

1638. The woman was delighted at the recovery of her stolen jewels.

那位妇人对找回被盗的珠宝感到非常高兴。

1639. She give me some useful hint on how to deal with the matter.

她就怎样处理这件事给了我一些有益的指点。

1640. He wouldn't do such silly things if he had a morsel of sense.

他要是有一点常识的话,就不会干这种傻事。

1641. The old man can hardly bear up to his family responsibility any more.

这个老人再也担负不了对自己家庭的责任了。

1642. As a result of shrinkage, the shirt is now too small to wear.

由于洗后缩小，那件衬衫现在小得不能穿了。

1643. This is a dangerous area, so don't carry too much cash on you.

这个地区很危险，所以你身上不要带太多现金。

1644. We had twelve hours of sunshine yesterday, as against a forecast of continuous rain.

昨日有十二小时的晴天，预报却说仍有雨。

1645. He quickly ran home, looking as if there was something wrong with him.

他快步跑回家，看上去好像有什么事不对劲。

1646. He's nearly 60, but he still considers himself to be middle-aged.

他接近六十岁了，但他仍认为自己还是中年人。

1647. The teacher plays a very active part in this type of classroom activity.

老师在这类课堂活动中起着十分积极的作用。

1648. He came to see whether they were doing all they could to rush the work.

他来看他们是不是在尽量加紧进行这项工作。

1649. I won't trust either of the two brothers; they are tarred with the same brush.

弟兄两个我谁也不相信，他们都一路货色。

1650. In design and quality of manufacture they were outclassed by the Italians.

在产品设计和质量上，意大利人大大超过了他们。

1651. But, English does have one possible mortal enemy-itself.

但是，英语的确有一个可能的致命敌人这就是它自身。

1652. He looks as ill as he sounded on the phone.

他的样子和他在电话中说话的声音反映的病情是一样的。

1653. It is for small needs it never asks, or knows or remembers.

是为了它那不曾要求，不曾知道，不曾记得的小小的需要。

1654. Mother always tries to lead the conversation back to the family quarrel.

母亲总是想把我们的谈话引回到家庭争吵的话题上来。

1655. I was not privy to the discussion, so I cannot tell you what was decided.

我并不了解讨论的情况，所以无法告诉你做了什么决定。

1656. I wouldn't ask him about his job interview; it's rather a sore point with him at the moment.

我不去问他求职面试的情况,这是他现在的伤心事.

1657. He's always laying down the law about gardening but he really doesn't know much about it.

他总是对园艺工作发号施令,其实他只是一知半解。

1658. Even if it will take me six weeks, I am determined to finish the job.

即使这工作要花掉我六个星期的时间,我仍决心要把它完成。

1659. The motorist picked up a couple of pupils and took them as far as the county town.

开汽车的人让两个小学生上车,把他们一直带到了县城。

1660. Remember you are one of the masters now, so speak up and tell us what you think.

记住，你现在当家作主了，要大胆说话，有什么想法就告诉我们。

1661. There was nothing to buy in the store. There were no shirts, no vests, no jeans, and no pajamas.

那家商店里没什么可买的。那里没有衬衫，没有背心，没有牛仔裤，也没有睡衣。

1662. I'm going to marry her.

我打算娶她。

1663. Clubs is/are trumps.

梅花是王牌。

1664. He didn't get much sleep.

他睡眠不足。

1665. Don't omit locking the door.

别忘了锁门。

1666. He was leaning against a tree.

他倚著一棵树。

1667. The man rid himself of debt.

他还清了债。

1668. The handle has come loose.

这个把柄松了。

1669. This battery is a dud.

这电池是废的。

1670. He pulled my ears/me by the ears.

他扯我的耳朵。

1671. He propped himself against the gatepost.

他倚著门柱。

1672. Old houses are often damp.

旧房大都潮湿。

1673. He remained poor all his life.

他终生贫穷。

1674. It's your call, partner.

伙伴, 该你叫牌了.

1675. Made of cast iron.

铸铁的用铸铁制成的

1676. Buds appear on the trees in spring.

春天树木发芽了.

1677. She married money.

她嫁给了一个有钱人。

1678. There is a fissure on the wall.

墙上一条裂缝。

1679. The trees are budding early this year.

今年树木发芽早。

1680. He lost his way in the heath.

他在荒地里迷了路。

1681. People were streaming out of the station.

人们涌出了车站。

1682. Warships will accompany the convoy.

军舰将护送船队。

1683. I feel giddy; I must sit down.

我觉得头晕,得坐下来.

1684. All of us are sinful.

我们所有人都是有罪的。

1685. She threw the ball up and caught it again.

她把球抛起又接住.

1686. The post is fast in the ground.

那柱子牢牢地埋在地里.

1687. His clothes were covered with dirt.

他的衣服蒙上了灰尘.

1688. I'm looking for a part-time job.

我正在找兼职工作。

1689. He placed the money on the counter.

他把钱放在柜台上。

1690. The old lady easily gets confused.

这个老太婆容易迷糊。

1691. I met her quite by chance.

我遇见她完全是偶然的。

1692. His words stirred up my hatred.

他的话激起了我的仇恨。

1693. He was stripped of all his possessions.

剥夺了他的全部财产。

1694. By the middle of October, I think.

我想要到十月中旬。

1695. Don't associate with bad companions.

不要与坏同伴往来。

1696. Their earnings are adequate to their needs.

他们挣的钱够用了。

1697. He later turned Moslem.

他后来改信了伊斯兰教。

1698. She wants to find a part-time job.

她想找一个兼职工作。

1699. He struck at me repeatedly with a stick.

他一再挥棍向我打来。

1700. Also they want to destroy the basement.

他们也想摧毁地下室。

1701. She clasped the baby to her bosom.

她把孩子紧紧抱在怀里。

1702. That answers precisely to our need.

那恰好符合我们的需要。

1703. Rights are inseparable from duties.

权利和职责是分不开的。

1704. The trees and hedgerows are in bud.

大树小树都已长出嫩芽。

1705. The top of this box won't lift(off).

这个盒子的盖揭不起来了。

1706. There was a kerosene lamp on the table.

桌子上有一盏煤油灯。

1707. There are many ducks swimming in the lake.

湖里有许多鸭子在游泳。

1708. He promenaded along the beach with his wife.

他和妻子沿着海滩散步。

1709. His health collapsed under the pressure of work.

他的身体被工作压垮了。

1710. Fashion magazines are glossy.

时装杂志看起来很有光泽。

1711. We were obligated to attend the opening ceremony.

我们有必要参加开幕式。

1712. She put some noodles in the aluminum saucepan.

她在铝锅里下了些面条。

1713. We need to bring up more tanks.

我们需要多调些坦克到前线。

1714. It has beyond the competence of the court.

它已经超出法院的权限。

1715. A teacher should not give students corporal punishment.

老师不应该体罚学生。

1716. Smoke puffed from the chimney.

烟从烟囱里一股一股地喷出来。

1717. This goose is much larger than the duck.

这只母鹅比那只鸭子大多了。

1718. School will close early next month.

学校下个月月上旬开始放假。

1719. There are many children in the kindergarten.

那个幼儿园里的孩子很多。

1720. Nobody can prevent him from running the risk.

没有人能够阻止他去冒险。

1721. A crowd soon gathered round him.

一群人很快便聚集在他的周围。

1722. The car is whizzing along the motorway.

那车在高速公路上飞速行驶。

1723. He has become famous in his own field.

他在自己的领域里已经出名了。

1724. That motorbike will be the death of you.

那辆摩托车就会要了你的命。

1725. We are painting the exterior wall of the house.

我们正在给房子的外墙涂漆。

1726. A free flow of water came from the pipe.

水从管道里通畅地流了出来。

1727. We walked around the beach barefoot.

我们赤着脚在海滩上走来走去。

1728. Much as I like her, I won't marry her.

我虽然很喜欢她，却不打算娶她。

1729. I saw two small camels in the zoo.

在动物园我看见了两只小骆驼。

1730. The hotel is closed until mid- July.

这个饭店要到七月中旬才营业。

1731. We have to extinguish the memory of the defeat.

我们必须抹去对那次失败的记忆。

1732. Her work was divided between tutoring and research.

她兼做导师工作和研究工作。

1733. He has many years' experience of the criminal mentality.

他研究犯罪心理有多年经验。

1734. The young mother held the baby to her bosom.

那位年轻的母亲把孩子抱在怀里。

1735. The men at the party were mostly fairly young.

参加聚会的男子大都非常年轻。

1736. She has more intelligence than we suspected her to possess.

她的智慧比我们猜想的要高。

1737. She managed to gasp (out) a few words.

她喘著气好不容易才说出了几个字来。

1738. We nailed up the windows of the old house.

我们把这座旧房子的窗户都钉死了。

1739. His fingers trembled while doing so.

他这样做时，指头微微颤动了一下。

1740. She mopped up the pools of water on the bathroom floor.

她擦去浴室地面上一滩滩的水。

1741. There was such a crush on the train that I could hardly breathe.

火车上挤得我都喘不过气来。

1742. We ran out of juice on the motorway.

我们在高速公路上行驶时汽油用完了。

1743. I doubt whether they really have sufficient manpower.

我怀疑他们是否真有足够的人力。

1744. He boggled at the thought of swimming in winter.

他想到要在冬天游泳就有些犹豫。

1745. Release the dog. He has been chained up for hours.

把狗放开，它已被拴了几个钟头了。

1746. We must apply our minds to finding a solution.

我们要动动脑筋找出解决的办法来。

1747. He led off with his companion in a sort of quick-step.

他和他的舞伴带头跳一种快步舞。

1748. Sorry, your remittance have not reach us yet.

对不起，您的汇款还没有到我们这儿。

1749. The girl is all the more beautiful in her wedding gown.

那个女孩穿着婚纱格外美丽动人。

1750. She speaks French and German and also a little Russian.

她会说法语, 德语, 还会说一点儿俄语。

1751. In order to earn enough money, he worked late into the night.

为了赚到足够的钱, 他工作到深夜。

1752. The bad weather prevented us from getting there on time.

恶劣的天气阻止了我们准时到达那里。

1753. May the coming New Year bring you joy, love and peace.

愿新年为你带来快乐，友爱和宁静。

1754. In this country New Year's Day is a national holiday.

在这个国家里，元旦是全国性的假日。

1755. I only pay one yuan a year for all the medical care I get.

我享受医疗待遇，每年才交一块钱。

1756. He has won wide recognition in the field of tropical medicine.

他在热带医学这一领域里广获赞扬。

1757. Located on or affecting the same side of the body.

身体同侧的处于或影响着身体的同侧的

1758. The boat dropped down the river early the next morning.

第二天一早小船就沿河向下游驶去了。

1759. Passers-by just looked on as a man was viciously attacked.

有一男子遭人毒打,路人只在一旁观看。

1760. What a pity that you can't come to the theatre with us tonight.

你今晚不能和我们一起去看戏,真可惜。

1761. I have a toothache because there is a cavity in one of my teeth.

我牙疼，因为我的一颗牙齿上有个洞。

1762. He ran a street or two, and then fell into a walk.

他奔跑了一两条街，然后放慢步子走起来。

1763. A large quantity of air-conditioners has been sold since the temperature is high.

因为气温很高，有大量空调售出。

1764. The mother gave her child over to the kindergarten during the day.

母亲在白天把她的孩子交托给幼儿园。

1765. Britain was an ally of America in the World War I.

英国在第一次世界大战中是美国的同盟国。

1766. Drug-taking is a form of escapism for some people.

对有些人来说,吸毒是一种逃避现实的手段.

1767. I only asked you a question. There's no need to bite my head off.

我只是问你一个问题。你何必对我这么凶。

1768. He hit the secret agent on the jaw and completely laid him out.

他朝那特务的下巴一拳打去,把他打昏在地。

1769. She was delighted to hear the twitter of the birds somewhere near her window.

她很高兴地听着窗外鸟儿的鸣叫声。

1770. I spent days picking and choosing before deciding on the wallpaper and curtains.

我挑选壁纸和帘子用了好几天的时间。

1771. She could hardly recognize her son through the mist of tears that filled her eyes.

她泪眼蒙蒙，几乎不能认出自己的儿子。

1772. The air was still fresh following a downpour the day before.

头一天下过一场暴雨，这时空气仍然很清新。

1773. Because of the snowstorm, the churchgoer did not go to church.

因为暴风雪，经常去做礼拜的人没有去教堂。

1774. The building of the bridge is very important for the transportation between the two towns.

这座桥的建造对这两个镇的交通很重要。

1775. He walked out into the snow, heavily muffled up in a thick scarf and warm overcoat.

他雪天出门，裹着厚厚的围巾，穿着暖和的大衣。

1776. A foreigner came up to the counter and asked to be shown some postcards.

一个外国人走近柜台，要求拿些明信片出来让我看看。

1777. I become wiser than my companion because I spend more in oil than they in wine.

我比同伴们聪明，因为我花在灯油上的钱比他们落的酒钱还多。

1778. I felt very hard done by when I got less money than anybody else, and I'd worked twice as long.

我工作时间是别人的两倍，可拿的钱却比谁都少，我感到十分委屈。

1779. This hart has a strong figure.

这只雄鹿体形健壮。

1780. A locust is a kind of destructive insect.

蝗虫是一种害虫。

1781. Stir the flour and milk to a stiff paste.

把面粉和牛奶搅成很稠的糊。

1782. This hotel can accommodate up to 500 guests.

这旅馆可供达 500 位来宾住宿。

1783. Many children under 5 go to nursery school.

5 岁以下的许多儿童都上幼儿园。

1784. The English Channel divides England from France.

英吉利海峡把英法两国分隔开来。

1785. These young plants will soon be ready for bedding in borders.

这些幼苗不久将栽到花坛中去。

1786. The forester has explored those tropical rain forests.

那个林务员已经勘测了那些热带雨林。

1787. They prodded (at) the animal through the bars of its cage.

他们隔著笼子的栏杆用尖东西捅那动物。

1788. I am 22, that is to say, I was born in 1975.

我今年 22 岁了,也就是说,我是 1975 年出生的。

1789. A molecule of water consists of two atoms of hydrogen and one atom of oxygen.

水分子含有两个氢原子和一个氧原子.

1790. If your Lordship will give me time, I will produce the evidence.

如果阁下愿意给我时间，我就能拿出证据来。

1791. A pass between two mountain peaks or a gap in a ridge.

山口，隘口两个山峰间的通路或者山脊上的裂口

1792. He actually refused!

他竟然拒绝了!

1793. No wonder you were late!

难怪你来晚了!

1794. Are animals able to think?

动物能思考吗?

1795. Is the water on?

自来水接通了吗?

1796. He is a Master of Science.

他是理科硕士。

1797. Is her schoolwork up to scratch?

她的功课行吗?

1798. Use your common sense!

用用你的常识吧!

1799. How do you want to change?

你想怎样兑换?

1800. How heavy is this box?

这个箱子有多重?

1801. Small wonder (that) he was so tired!

难怪他这么累!

1802. What caused his illness?

是什么使他生病?

1803. In response to your inquiry...

兹答覆您的询问...

1804. I'm not guessing I know!

我不是猜想--我知道!

1805. Did you get the answer right?

你把结果算对了吗?

1806. Have I guessed right or wrong?

我猜得对不是不对?

1807. Barren or marginal farmland.

荒芜或边远的农田

1808. You've combed your hair back.

你已把头发梳到後面。

1809. As white as snow"" is a simile.

洁白如雪""是明喻。

1810. Did he clean the room yesterday?

他昨天打扫房间吗？

1811. How should we style her?

我们应该怎样称呼她呢？

1812. Did you get my postcard?

你收到我的明信片了吗?

1813. Bon voyage, Mr.Jones.

琼斯先生，一路顺风。

1814. The new boss is a mean sod!

新来的上司是个大坏蛋!

1815. The party was postponed until 8 o'clock.

晚会推迟到 8 点举行。

1816. `Don't you agree?' `Oh, absolutely!'

‘你同意吧?’ ‘噢, 当然!’

1817. The prisoner was fastened by a shackle.

那个犯人被手铐铐着。

1818. Where's my navy (blue) suit?

我这套海军蓝的西装在哪儿?

1819. This is what comes of being over-confident.

这就是过於自信的结果。

1820. A fall of such water; a rainstorm.

骤雨这种水的下降; 暴雨

1821. This express way was built in 1985.

这条高速公路建于 1985 年。

1822. She feels (she's been) rather hard done by.

她觉得（自己）有点委屈。

1823. The river twines through the valley.

这条河流蜿蜒穿过山谷。

1824. Can you change a five-pound note?

你能换开五英镑的票子吗？

1825. He is a man of subtle and refined sensibility.

他是个感情细腻的男子。

1826. Can you document these claims?

你能为这些要求提供证件吗?

1827. The cuckoo lays its eggs in other birds' nests.

杜鹃在别的鸟巢中产卵。

1828. One of hostesses on tonight's show is Mary.

今晚的女主持之一是玛丽。

1829. This dish of parsnip tastes strange.

这盘欧防风做的菜味道很怪。

1830. The water slowly emptied (from the cistern).

水（从贮水池）缓缓流出。

1831. I'd like some shrimp-roe soy sauce with it.

我希望用些虾子酱蘸着吃。

1832. The children were scampering around the garden.

孩子们在花园里嬉戏奔跑。

1833. Can you make out what that sign says?

你看得见牌子上写的是什麼吗？

1834. The moon is shining (through the window).

月光（通过窗户）照了进来。

1835. Fish can survive for only a short time out of water.

鱼离开水後活得时间很短.

1836. The whale dived as the harpoon struck it.

鲸鱼被鱼叉射中後潜入水中.

1837. He was hard put (to it) to explain her disappearance.

他难以说明她为什麼不见了.

1838. Which is the right side of the cloth (ie the one intended to be seen)?

这块布哪一面是正面?

1839. They enlisted four hundred recruits for the navy.

他们为海军徵募了四百名新兵.

1840. After the party we all went off to our respective rooms.

聚会之後我们回到各自的房间.

1841. How people design computer games is beyond me.

我不明白电脑游戏是怎麼设计的.

1842. I hung up my horse and walked into the inn.

我们把马拴在桩上，走进了客栈。

1843. There was a delay (of two hours) before the plane took off.

飞机起飞推迟了（两个小时）.

1844. These marks are well above/below average.

这些分数远在一般水平以上[以下].

1845. She's not as rich as people make out/as people make her out to be.

她并不像人们说的那麼富有.

1846. What a pity to see all that food go to waste.

那麼多食物都浪费了, 看著觉得可惜.

1847. I often go to the beach to catch shrimps and crabs.

我经常到海滩去捉小虾和螃蟹。

1848. He's got a one-track mind -- all he ever thinks about is sex!

他只有一个心思--想的都是性事!

1849. I hesitate to spend so much money on clothes.

我舍不得把这么多钱花在穿衣服上.

1850. He's a capable businessman, is he?

他是一位很有能力的业务员，可不是吗？

1851. I'm tired of this nonsense. Make him talk turkey.

我对这些废话烦透了，叫他直说吧！

1852. This isn't any old bed it belonged to Shakespeare.

这不是一般的旧床--是莎士比亚的.

1853. Moving by itself; self-propelling or self-propelled.

1858. After his speech he invited questions and comments (from the audience).

他讲完话後请听众提问题和意见。

1859. The most effective water power in the world-women's tears.

世界上最有效的水力是一女人的眼泪。

1860. And last but not least there is the question of adequate funding.

最後同样重要的是要有足够的资金的问题。

1861. The new sports model achieved 100 miles an hour in road tests.

这种新型号赛车於道路测试中时速达 100 英里。

1862. I cycled off down the road with the dog running behind.

我骑著自行车顺著道路行驶,那只狗在後面跟著跑。

1863. At last she was pronounced upon the mend and then convalescent.

她的病情终于宣告有了好转—不久就恢复健康了。

1864. It's all right to borrow money occasionally, but don't let it become a habit.

偶尔借点钱倒没什麼,只是不要成为一种习惯。

1865. It will be a year before the firm makes a profit but at least it's breaking even.

这家公司一年以後才能赢利,现在至少已不赔不赚了。

1866. The job's done, that's all well and good but what about the bonus we were promised?

工作完成了--好倒是好--但是答应给我们的奖金给不给?

1867. No grammar book is more popular than this one with senior high school students.

没有（别的）一本文法书比这一本更受高中生的欢迎。

1868. If we only allow five minutes for catching our train, we'll be cutting it too fine.

假如我们只留五分钟的时间赶火车, 那麽我们卡的时间就太紧了。

1869. Soon we came to a crowded street, a very wide street crowded with allsorts of vehicles.

我们很快就来到一条很宽、很吵杂, 各种车辆来往行驶的大马路上。

1870. I wanted to hear about possible changes, but I couldn't draw them (on that).

我很想听听可能会发生什麼变动, 但是（关于这一点）不管怎麼打听, 他们就是不说。

1871. They live inland.

他们住在内地。

1872. I'll keep my eyes open.

我会留意的。

1873. He's putting on weight.

他的体重在增加。

1874. I take back what I said.

我收回我说的话。

1875. You're doing it the wrong way.

你做的的方法不当。

1876. My hobby is stamp-collecting/collecting stamps.

我爱好集邮。

1877. Suppose we change the subject.

我们换个话题吧。

1878. My shoes are done for.

我这对鞋子完蛋了。

1879. Such statement isn't correct.

这种说法不对头。

1880. A child burning with fever.

因发烧而发热的孩子

1881. His mother passed away last year.

他母亲去年去世了。

1882. This is a picture of his own painting.

这是他的亲笔画。

1883. I'm glad to hear that

听到这消息我很高兴。

1884. The two sang in harmony.

这两人用和声演唱。

1885. She runs the same risks.

她也在冒这样的风险。

1886. I have a simple and easy method.

我有个简易的方法。

1887. The work should be done in this way.

应该这样做工作。

1888. She recounted her adventures.

她讲了她的冒险经历。

1889. Fish has been taken off the menu.

菜单上已把鱼取消了。

1890. Books are avenues to knowledge.

书是通向知识的道路。

1891. Stamp collecting holds a certain fascination for me.

我特别喜爱集邮。

1892. Please stamp the code numbers on.

请把代号上或打上。

1893. These streets are very poorly lit.

这些街道的照明很差。

1894. This textbook has twenty units.

这本课本有二十单元。

1895. Sister ill money urgently needed

妹妹生病，急需用钱。

1896. She had the impression that she had seen him before.

她觉得以前见过他。

1897. He withdrew his horse from the race.

他让他的马退出了比赛。

1898. Don't encourage bad habits in a child.

不要助长孩子的坏习惯。

1899. He's too self-absorbed to care about us.

他只顾自己,不关心我们.

1900. I want to have a ride of that bike.

我想骑一骑那辆自行车。

1901. She's wanted to go on the stage from an early age.

她从小就想当演员。

1902. Strike his name off the list.

把他的名字从名单上划去。

1903. He equipped his car with air conditioning.

他给他的汽车装了空调。

1904. Coffee has taken the place of tea in my home.

在我家里,咖啡取代了茶。

1905. We had a memorable trip last year.

我们去年有一次难忘的旅行。

1906. That got us into all kinds of difficulties.

这使我们遇到种种困难。

1907. I fervently believe in our eventual victory.

我坚信我们最后会胜利。

1908. Nowadays, houses are mostly lit by electricity.

现在房屋大多用电照明。

1909. It takes me an hour to walk there and back.

我步行一个来回用一小时。

1910. The newspaper did not see fit to publish my letter.

该报认为不宜发表我的信。

1911. In convection, hot currents flow upwards.

在对流中热气流向上运动。

1912. I want to have it send by an urgent telegram.

我想用加急电报把它发出。

1913. His father beat the disobedient boy.

他的父亲打那个不听话的男孩。

1914. The baby was five weeks premature.

这个孩子是提早五周生下来的。

1915. It's easier to get there on foot than by car.

到那儿去，步行比坐车容易。

1916. The college I applied to has accepted me.

我报了名的学院已经录取我了。

1917. We are making a few alterations to the house.

我们对房子进行了一些改建.

1918. He's eternally telephoning me early in the morning.

他总是大清早给我打电话.

1919. Having been modified or altered.

改变了的已经被更改或变更了的

1920. The teacher is appraising the students' work.

老师正在评定学生的作业。

1921. I wish him well in his new job.

我希望他在新的工作中万事如意.

1922. The visitor left a little before noon.

来访者在中午前一会儿离开了。

1923. Everyone has his own strong and weak points.

每人都有自己的长处和短处。

1924. He's now fully recovered from his stroke.

他现已从中风病完全康复了。

1925. She's put herself in for the 100 metres and the long jump.

她参加了百米赛跑和跳远。

1926. The good which he did will live after him.

他生前做的好事将永留人世。

1927. That factory will soon start up again.

那家工厂不久就要重新开工了。

1928. Try looking at the affair from a different angle.

试从不同的角度来看这件事。

1929. The feeling deepened with the passing of the years.

这种感觉一年一年地加深了。

1930. I will go on business either this week or next week.

我将在这星期或下星期出差。

1931. He has been a pillar of the Church all his life.

他一生都是教会的热心支持者。

1932. I'm good at history but not so hot at arithmetic.

我的历史成绩不错,但算术不太好.

1933. New buildings are sprouting up all over the city.

整个城市到处都在兴建新楼房。

1934. I have to work up the history of music for my broadcast.

为我的播音,我必须学点音乐史。

1935. The conference delegates included representatives from abroad.

大会代表中有来自海外的代表。

1936. You should broaden your experience by travelling more.

你应该多到各地走走以增广见识。

1937. We tried it in every conceivable combination.

我们把能想到的各种组合都试了一遍。

1938. He foresaw that the job would take a long time.

他预见到做这件工作需要很长时间。

1939. The minority nationality concert lasted two hours.

少数民族音乐会持续了两个小时。

1940. You can have your files back after we've checked them.

等我们检查完你的文件就退还给你。

1941. He had several goes at the high jump before he succeeded in clearing it.

他跳高时试跳了几次才跳过去。

1942. Most tourists were unconcerned at the poor weather.

那些游客大多没把坏天气放在心上。

1943. I can't sing now, but I could when I was young.

现在我不会唱歌了，但我年轻的时候会。

1944. I insist that you withdraw your offensive remarks immediately.

我要求你必须立刻收回那些过头的话。

1945. It's all one to me whether we eat now or later.

现在吃或是等一会儿再吃对我来说都一样。

1946. At the roll-call the children answered up to their names.

点名时，孩子们听到自己的名子一一答应。

1947. The young teacher had difficulty in holding the children under her girdle.

那位年轻的老师很难让孩子们听话。

1948. In a day, a doctor may write (out) 30 prescriptions for patients.

一个医生一天可能要给病人开出 30 张处方。

1949. The motion was adopted.

提案通过了。

1950. Danger overhangs him.

危險逼近他。

1951. You can't change human nature.

人的本性難移。

1952. I appreciate your invitation.

感謝你的邀請。

1953. They're a load of morons.

他們是一群笨蛋。

1954. A passive circuit element.

中性的电路元件

1955. He jumped up in alarm.

他惊慌地跳了起来。

1956. They executed the king.

他们把国王处决了。

1957. She was too weak to stand.

她虚弱得站不起来。

1958. He managed to get a touch to the ball.

他尽力触到了球。

1959. The people broke out/rose in revolt.

人民起来造反了。

1960. He is a merchant in occupation.

他的职业是经商。

1961. I flew to Tokyo on business.

我飞往东京出差。

1962. My daughter has many toys.

我女儿有很多玩具。

1963. It could happen to anybody.

这种事谁都难免。

1964. Ask him whether he can come or not.

问问他是否能来。

1965. She awoke to her opportunity.

她觉察到她的机会。

1966. The leaves whirled in the wind.

树叶在风中飞舞。

1967. Now the steel comes high.

现在的钢材涨价了。

1968. We only have an a la carte menu.

我们只有分类菜单。

1969. There's a big rip in my sleeve.

我的袖子破了一大块。

1970. The treatise he wrote is excellent.

他写的论文很优秀。

1971. The two lists do not tally.

这两张单子不相符。

1972. I subscribed to several magazines.

我订阅了几份杂志。

1973. The room is in dreadful disorder.

房间里乱七八糟。

1974. They used force to persuade him.

他们用武力逼他就范。

1975. The new laws gained widespread acceptance.

新法例广受赞同。

1976. An old dog cannot learn new tricks.

老狗学不出新把戏。

1977. The audience totalled 20,000.

观众总计达两万人。

1978. It's unsafe for her to go alone.

她单独去是很危险的。

1979. She loves to dance to music.

她喜欢随着音乐跳舞。

1980. He has a bias against Japanese products.

他讨厌日本的产品。

1981. I want to buy a set of air conditioning.

我想买一台空调。

1982. Their faces were alit with happiness.

他们脸上喜气洋洋。

1983. The winner was presented with a trophy.

获胜者得到了奖品。

1984. His speech was favorably received.

他的演讲很受欢迎。

1985. This company leases out property.

这个公司出租房地产。

1986. My flight was an hour late.

我那趟航班晚了一小时。

1987. The members left the council chamber.

议员们离开了会议厅。

1988. The bill passed and became law.

议案通过后成了法律。

1989. He outlined the triangle in red.

他用红笔画出三角形。

1990. The ship launched in the direction of Japan.

船起航前往日本。

1991. He has chosen the most direct route.

他选取了最直的路线。

1992. There's not much meat on that bone.

那块骨头上没多少肉。

1993. I'd like to reconfirm my reservation.

我要再确认我的预约。

1994. On the face of it, you are right.

由此可见，你是对的。

1995. Indefinite. Used of pronouns.

不定代名词的。用于代词

1996. I prefer comedy to tragedy.

我喜欢喜剧而不喜欢悲剧。

1997. They stood in silence as a mark of honour to her.

他们肃立向她致敬。

1998. She is burning to tell you the news.

她急于要告诉你这消息。

1999. It is a mythology about the king.

这是个关于国王的神话。

2000. We're booked on the next flight.

我们预订了下一班的机票。

2001. Generosity is his first attribute.

宽大是他最主要的特质。

2002. She recoiled at the sight of the snake.

她一见到蛇就往后缩。

2003. The heats of the 200 metres will be run off tomorrow.

明天举行 200 米预赛。

2004. She swivelled the telescope (round).

她用望远镜向四周看。

2005. We are expecting a letter from her.

我们正期待着她的来信。

2006. He's taking classes in car maintenance.

他正在上汽车维修课。

2007. The classroom was turned upside-down.

教室被弄得乱七八糟。

2008. The firm is a byword for excellence.

这家商号是优质的保证。

2009. I would not give/lend countenance to such a plan.

我不赞同这样的计划。

2010. His decease made us very sad.

他的去世使我们非常悲伤。

2011. This freight must be carefully handled.

这些货物必须小心搬运。

2012. In her later years she gave herself over to writing full-time.

她晚年专事写作。

2013. She does not care whether you like her or not.

她不在乎你是否喜欢她。

2014. The proposal set a time limit of one year.

提案规定了一年的限期。

2015. They asked him whether the quality is fine or not.

他们问他质量是否好。

2016. I trust (that) she'll recover soon.

我盼望她很快会恢复健康。

2017. He rationed out the water to the sailors.

他按定量发水给水手们。

2018. I want it (to be) done as quickly as possible.

我希望这件事尽快做好。

2019. They seeded in the field of rape.

他们已经在油菜地里播了种。

2020. Try to catch the ball before it lands.

要把球接住, 不要让它落地。

2021. Such people are bound to trip and fall.

这样的是没有不摔跟头的。

2022. This room is exclusively for women.

这个房间是供妇女专用的。

2023. The problem has assumed a new form.

这个问题又以新的形式出现。

2024. Those who are in opposition to the bill put up your hand.

反对该议案的人举手。

2025. I think it's necessary for us to read a lot.

我认为大量阅读是必要的。

2026. The misleading sign led me astray.

那个标志误人，它使我迷了路。

2027. The remains of the supper were taken away.

晚餐吃剩的东西被收去了。

2028. The child clutched his toy.

那个孩子紧抓着他的玩具不放。

2029. India is the home of elephants and tigers.

印度是大象和老虎的产地。

2030. He is the person with multiple injuries.

他就是那个多处受伤的人。

2031. The landlord's putting the screws on to get her out of the house.

房东正在逼她搬家。

2032. An early general election is certainly on the cards.

早日举行大选确有可能。

2033. He did all he could to win his favor.

他尽其所能去赢得他的好感。

2034. She predicted that the improvement would continue.

她预测情况将继续好转。

2035. The condition or quality of being numerous.

大量众多的状态或者特性

2036. The story is told in words and pictures.

讲这个故事的时候配有图片。

2037. He has a genuine desire to help us.

他真心诚意地愿意帮助我们。

2038. He made a number of inspections.

他对这个地区进行了多次视察。

2039. It's difficult to work because of the humidity.

由于湿度高，工作很困难。

2040. A lot of people were queuing for the film.

许多人排队等著看那部电影。

2041. She paced out the length of the garden.

她用步子量出了花园的长度。

2042. What you gain on the swings you'll probably lose on the roundabouts.

有所得也可能有所失。

2043. There are many sorts of software in my computer.

我的计算机里有很多软件。

2044. I've read the book from beginning to end.

我把这本书从头到尾看完了。

2045. The mess has ordered some new furniture.

该宿舍的人订购了一些新家具。

2046. Words are the tools of his trade.

言语是他那一行必不可少的工具。

2047. Additional material is overprinted in red.

附加材料是用红色加印上的。

2048. You don't really care a fig about status.

你对地位真是一点儿也不在乎。

2049. The loss of the money has been a weight on my mind.

丢钱的事总是压在我心里。

2050. The horse devoured the course before him.

马以极快的速度跑完它的路程。

2051. The noise was so loud that it was a nuisance to the neighbors.

那声音大得让邻居讨厌。

2052. The children were eagerly looking forward to the party.

孩子们热情地期待着晚会。

2053. Powers tried to throw the sword into the scale.

大国力图用武力来解决问题。

2054. He is expected to win the game with ease.

预计他在比赛中会轻易获胜。

2055. Several new members have come into this corporation.

这个公司又有新人员加入。

2056. She was marked down because her answers were too short.

她回答得太简短, 给减了分。

2057. Please hand on the document to others.

请把这份文件依次传递给他人。

2058. They have settled down on a farm.

他们已经在农场里定居下来。

2059. My passport is due to expire in two months.

我的护照再过两个月就到期了。

2060. Parents for the most part are concerned for their children.

绝大部分的家长关心孩子。

2061. The Red Army covered 25000 li on the Long March.

红军长征时走了二万五千里。

2062. I have nothing to say in relation to that matter.

关于那件事,我没什么好说的。

2063. His opinion doesn't differ much from mine.

他的意见和我的意见没多大差异。

2064. A shadowy figure went past in the darkness.

一个模糊的身影从黑暗中闪过。

2065. You had better not invest so much money at your peril.

你最好不要冒险投资这么多。

2066. Many of the wounded died on their way to hospital.

许多伤员死在去医院的途中了。

2067. We do not know the value of health till we lose it.

失去健康才知道健康的可贵。

2068. Listen carefully so as to follow the teacher.

要仔细听才能听懂老师讲的课。

2069. Reconstruction of that building is impossible.

再重建这座建筑物是不可能的。

2070. Everything about Chinese food is refined.

中国菜在每一方面都是精美的。

2071. The problem is how we are to get the raw material.

问题是我们怎样得到原材料。

2072. With luck, she will get the job.

如果幸运的话，她将得到那份工作。

2073. He bought the new product to give it a trial.

他买了那个新产品想试用一下。

2074. Many of the wounded die on their way to hospital.

许多伤员死在去医院的途中了。

2075. It has been decided that the book shall be revised.

已经决定这本书要重新修订。

2076. By and large, the company's been pretty good to me.

总的来说,公司对我一直很好。

2077. Her father will never approve of her marriage to you.

她父亲永不会同意她和你结婚。

2078. You'll never be in shape until you eat less and take more exercise.

只有少吃多锻炼才能健美。

2079. We can often correlate age with frequency of illness.

年龄的大小往往与发病率有关。

2080. The lazy boy has not done a stroke of work all day.

这懒小子一整天一点事都没干。

2081. It works to shifted the load to the other shoulder.

把担子换到另一肩上可其管用。

2082. The plane did not fly the usual commercial route.

飞机没有沿通常的商业航线飞。

2083. Unlike my sister, I am a terrible cook.

和我妹妹不同，我是一个糟糕的厨师。

2084. When the wheel came off the car I thought my number was up!

汽车轮一脱落，我就想我算完了。

2085. At the beginning of the speech the chairman cracked a joke.

在演讲开头主席开了一个玩笑。

2086. Perfection is impossible to achieve in that kind of work.

那种工作不可能做到十全十美。

2087. Nothing can weaken his resolve to become a lawyer.

什么也动摇不了他要当律师的决心。

2088. It is requested that all members be present at the party.

全体会员都被要求出席这次晚会。

2089. The amount by which actual costs exceed estimates.

超出费用实际费用超过预计费用量

2090. His fame rests more on his plays than on his novels.

他出名是靠他的戏剧,并不是靠小说.

2091. This agenda will form the basis of our next meeting.

本议程将成为下次会议的中心议题.

2092. The hours of the meetings will be fixed at the monitor's discretion.

开会时间将由班长自行决定。

2093. Either we will find a supply, or we will make the goods.

我们或是寻求供货，或者自己制造。

2094. There's been a slight hiccup in our mailing system.

我们的邮政系统临时出了一点小问题。

2095. It's not his work that bothers me; it's his attitude.

困扰我的不是他的工作，而是他的态度。

2096. I had no sooner stood up than he waved me to remain sitting.

我刚站起身，他就挥手让我坐着。

2097. They found some new outlets for their products.

他们为自己的产品找到了一些新的市场。

2098. I would like to give you some advice in the name of a friend.

我愿意以朋友的名义给你一些建议。

2099. In the latter years of his life he lived alone and never welcomed visitors.

他晚年独居，从不欢迎来访者。

2100. Her dream to enter the famous university came true.

她要进入名牌大学学习的梦想实现了。

2101. I was so excited to see snow that I was indifferent to the cold.

我看到雪激动得连寒冷都不在乎了。

2102. I can't help you. You brought this on yourself.

我不能帮你，这事是你自己一手造成的。

2103. This is the most popular model in our whole range.

这是我们所有产品中最受欢迎的型号。

2104. They provisioned the ship for a long voyage.

他们为远航的船只准备了食品和必需品。

2105. It was getting dark and I couldn't see to read.

天渐渐黑了，我看不见字，无法再阅读了。

2106. She looks as if nothing had happened to her.

她当时看起来好像什么事都没发生似的。

2107. I sincerely hope that he can accept the criticism of others.

我真诚地希望他能接受别人的批评。

2108. My time is precious; I can only give you a few minutes.

我的时间很宝贵，我只能见你几分钟。

2109. The doctor inserted a steel plate into his damaged leg.

医生在他受伤的腿中植入了一块钢板。

2110. A large amount of money is spent on advertisements every year.

每年都要花费大量金钱在广告上。

2111. His smile deepened, but he made no attempt to answer.

他的微笑加深了，但他没有打算要回答。

2112. If other means fail we shall resort to force.

如果其他手段均告失败，我们将诉之武力。

2113. Falling interest rates present the firm with a new problem.

利息一下降给公司带来了一个新的问题。

2114. I'll certainly explain it to him, if I can lay hold on him.

如果我碰上他，一定向他解释那件事。

2115. I explained the problem to him several times but it didn't seem to penetrate.

那问题我向他解释多次,他似无所悟.

2116. I don't believe that our relative strength is increasing.

我也不相信我们的相关力量正在增长。

2117. House prices, which have been static for several months, are now rising again.

房价稳定了几个月,现在又上涨了.

2118. I was on vacation last week and didn't receive your fax.

上星期我正在度假,没收到你们的传真。

2119. They covenanted with us for establishing a joint venture.

他们就建立合资公司的事和我们签了合约。

2120. One day I lost myself on the way to my uncle's house.

有一天我在去我叔叔家的路上迷失了方向。

2121. She pumped out of the little boy where he had put the bag.

她追问那小孩让其说出把包放到了何处。

2122. Teachers often chaperon their classes on field trips.

在野外郊游时老师常看护着班上的学生。

2123. Health food supporters are always evangelizing.

喜爱保健食品的人总爱劝别人都吃保健食品。

2124. Either you come in person, or you entrust someone with the matter.

你要么自己来，要么就托人办理这件事。

2125. It is no easy thing to get at the meaning of every idiom.

要闹清楚每个习惯用语的意思是不容易的。

2126. If you persevere with work, you'll succeed in the end.

你如果把工作坚持下去，最终会取得成功的。

2127. We'd better speed up if we want to get there in time.

如果我们想准时到达那里，我们最好加快速度。

2128. Carrying down or away. Used of a duct or vessel.

传送的指通过导管或管道传送下来的或输送的

2129. Great changes are in prospect in this area due to foreign investment.

因为外资的引进,该地区会发生很大变化。

2130. On balance, joint ventures appeal to me more than state-owned enterprises.

总的来说,合资企业比国有企业更吸引我。

2131. I was taught that two sides of a triangle were greater than the third.

我被教会三角形两个边的和大于第三个边。

2132. The route of the Long March is lined out in red on the map.

在这张地图上长征路线是用红线标示出来的。

2133. If the sun does not shine on the moon, there will be no moonlight.

如果太阳光不照射到月球上,那就没有月光了。

2134. I sandwiched myself between two fat men on the bus.

我在公共汽车上,一边一个胖子把我夹在中间不能动。

2135. Deviating from a standard, usually by only a slight difference.

变异的从标准变化来的,通常只是一些轻微的不同

2136. The mother hustled the children off to school and started working.

母亲打发孩子们赶快去上学,然后就开始干起活来。

2137. Nothing would please me more than that my son should pass the entrance examination.

没有一件事比我儿子幸能通过入学考试更使我高兴。

2138. Father say I may enter a university, so I think I will prepare for the entrance examination.

父亲说我可以上大学，因此我认为我要准备入学考试。

2139. Spring will be a backward season this year, for the weather has all along been so cold.

今年的春季会较往年来得晚，因为天气一直还这么冷。

2140. I do not know of anything more remorseless on the face of the earth than seven per cent interest.

我可不知道在这地球上有什么东西比七厘利息更无情的。

2141. In her speech, the Minister came out against any change to the existing law.

这位部长在她的讲话中表示不同意对现行法律作任何更改。

2142. The operation cannot wait.

手术不能延缓。

2143. The trial lasted a week.

审讯持续了一个星期。

2144. Weeping willows laugh in the breeze.

垂柳迎风欢笑。

2145. The court adjudged her (to be) guilty.

法院判定她有罪。

2146. A slight swelling or lump.

轻微的肿胀或肿块

2147. I'm willing to help, within limits.

我愿适当予以帮助。

2148. They don't get on at all well together/with one another.

他们彼此极不和。

2149. His claim to ownership is invalid.

他的所有权是无效的。

2150. I helped the blind man across.

我帮助那个盲人过去了。

2151. He all lives here all one's life.

他一辈子都住在这里。

2152. It made a scar on the table.

它于桌面上留下伤痕。

2153. I haven't got any definite plan yet.

我心里还没个准稿子。

2154. The plane began its descent into Paris.

飞机到巴黎开始降落。

2155. The house was half buried under snow.

房子半截被埋在雪里。

2156. Don't laugh at him; he's very sensitive.

千万别笑他,他很敏感.

2157. I am not a great admirer of her work.

我对她的工作不太欣赏。

2158. I like to communicate with my family.

我喜欢和我的家人沟通。

2159. The toy-shop is a fairyland for young children.

玩具店就是幼儿的乐园。

2160. Judge not a book by its cover.

评定一本书,不能凭封面。

2161. Her intelligence seems almost superhuman.

她很聪明, 可谓才智超人.

2162. You'll like her once you get to know her.

你一旦了解她, 就喜欢她了.

2163. She disclaimed ownership of the vehicle.

她放弃了这辆车的所有权.

2164. The shop assistant was wearing a white overall.

那店员穿著白色长罩衣.

2165. Our sales director is unlearned.

我们的销售部主任没有文化。

2166. His nervous looks condemned him.

他神色紧张,显出有罪的样子。

2167. The prisoner paced the floor of his cell.

那犯人在牢房里来回地走著。

2168. The soldier volunteered for guard duty.

那个战士自告奋勇去站岗。

2169. The dog remained faithful to his master.

这条狗始终忠于它的主人。

2170. No one can hold back the wheel of history.

没有人能够阻挡历史的车轮。

2171. He's been ill and isn't fit for work yet.

他一直在生病，尚不能工作。

2172. The rights of the people are protected by law.

人们的权益是受法律保护的。

2173. He brushed aside my objections to his plan.

我反对他的计划，他不予理会。

2174. The story took place in a serene summer night.

故事发生在一个宁静的夏夜。

2175. Please don't wait dinner for us.

请不要为了等我们而延缓吃晚饭。

2176. My plan will be on the carpet at today's meeting.

今天的会议将审议我的计划。

2177. She churns out romantic novels.

她写了很多浪漫小说，质量很差。

2178. She always shows kindness to children and animals.

她对孩子和动物总是很温柔。

2179. We'll have to find a pretext for not going to the party.

我们得找个借口不去参加聚会。

2180. He kicked about a great deal before settling down.

他东奔西走了好久才定居下来。

2181. Get lathe No.9 set to turn the new piston.

把九号车床调好来车这个新活塞。

2182. The court has made a verdict of unlawful killing.

法庭已经做出不合法杀害的裁决。

2183. It is an act of kindness/a kind act to help a blind man across the street.

帮助盲人过马路是做好事。

2184. Please cut out my overcoat according to this pattern.

我这件大衣请你照这个式样裁剪。

2185. Much of the butter eaten in England comes from New Zealand.

在英国食用的黄油多产自新西兰。

2186. I was told that Spain is a romantic nation.

有人告诉我说，西班牙是个浪漫的国家。

2187. He has so few friends that his life is lonely.

他的朋友很少，因此他的生活非常孤单。

2188. It was reserved for him to make the admirable discovery.

那项令人赞赏的发现注定由他完成。

2189. Both my husband and I love the tranquil life in the country.

我丈夫和我都喜欢乡村的宁静生活。

2190. Sales of home computers have taken off in recent years.

家庭电脑的销售量近年来上升很快。

2191. You are allowed to make two withdrawals a month from the account.

允许你每月从帐户中提取两次存款。

2192. That same year, they extended their work in yet another field.

同年，他们又把工作扩大到另一领域。

2193. I'm glad I don't have to go out on such a dirty night.

我庆幸自己不必在天气这样恶劣的夜晚外出。

2194. Although he is over eighty, he looks hale and healthy.

尽管他已经八十多岁了，看上去还很健壮。

2195. Anticipating that it would soon be dark, they all took torches.

他们预见到天快黑了，就都带上了手电筒。

2196. The expansion of the factory will mean the employment of sixty extra workers.

工厂的扩展意味著将增雇六十名工人。

2197. The president was so young that he was junior to some of his employees.

总裁的年龄甚至是比他的一些雇员还小。

2198. Although my uncle is old, he looks very strong and healthy.

我的叔叔虽然老了，但他看上去还是很健壮。

2199. The family possessed documents that proved their right to ownership.

这家人持有可以证明他们享有所有权的文件。

2200. Now they no longer fall behind the others in meeting their quotas.

现在他们在完成定额方面不再落在别人后面了。

2201. It is his belief that education should not be the privilege of a limited number of people.

他相信，教育不应该是某一定人数的特权。

2202. I like oriental cherry.

我喜欢樱花。

2203. Hawks prey on small birds.

鹰捕食小鸟。

2204. I love sailing.

我喜欢帆船运动。

2205. Add 9 to the total.

在总数上再加 9。

2206. A Celtic idiom.

凯尔特人的惯用语

2207. The rebellion was put down.

叛变被镇压了。

2208. I believe his troth.

我相信他的誓言。

2209. She reproved him for telling lies.

她骂他说谎。

2210. The water came up to my neck.

水升到我的颈部。

2211. I have milled this axe.

我已磨过这把斧子。

2212. He is 5 centimeters taller than her.

他比她高 5 公分。

2213. Work can allay trouble.

工作能减轻烦恼。

2214. The rider reined in his horse.

骑马的人勒住了马。

2215. An upward swing or trend.

增长，向上的趋势

2216. Please pound up the soybeans.

请把黄豆捣成粉。

2217. I'll bet he's been back home.

我敢打赌他已回家了。

2218. Doctors found a cancer on her breast.

医生发现她患乳癌。

2219. He brews his own beer at home.

他在家自己酿造啤酒。

2220. The house is wiretapped.

那一家的电话被窃听。

2221. He who has a tongue go to rome.

开口问路，罗马可赴。

2222. I was able to refute his argument.

我能驳倒他的论点。

2223. He gave me a butt on the stomach.

他在我腹部撞了一下。

2224. She was told she couldn't conceive.

她得知自己不能怀孕。

2225. Grab yourself a roast chestnut.

你自己拿一只烤栗子吧。

2226. Engage a shy person in conversation.

使害羞的人加入了交谈

2227. The thrush is a kind of small singing bird.

画眉是一种小鸣禽。

2228. His hair was a bright shade of ginger.

他的头发带一点姜黄色。

2229. At six o'clock the motor started up.

6点钟时马达开动起来。

2230. He bought two small tortoises for me.

他给我买了两只小乌龟。

2231. He confided his troubles to his friend.

他向朋友倾诉烦恼事。

2232. The long walk has given me a good appetite.

走了长路使我食欲大振。

2233. She is/got pregnant by another man.

是另一个男子使她怀孕的。

2234. Don't pamper your little daughter.

别把你的小女儿娇惯坏了。

2235. AIDS is hard on some people.

艾滋病对一些人危害很大。

2236. Go through the arch and follow the path.

穿过拱门, 沿著那条路走。

2237. He jerked the fishing-rod out of the water.

他猛然从水中挑起鱼竿。

2238. We planted some elms in the yard.

我们在院子里种了一些榆树。

2239. When I was ill I completely lost my appetite.

我生病时完全没有食欲。

2240. The shop sells baubles as well.

这家商店也销售廉价珠宝。

2241. Some people would like to see the death penalty come back.

有些人希望恢复死刑。

2242. The boat made slow headway against the tide.

那船逆著潮水缓慢地前进。

2243. If you win the bet, the car is yours for love.

你要是赌赢这车就归你了。

2244. They surrounded the yard with a palisade.

他们用篱笆把院子围起来了。

2245. My coat is lined with silk.

我这件外衣是用绸子做的衬里。

2246. Here is a book about Roman history.

这是一本关于古罗马历史的书。

2247. There is a wind of change in the attitude of voters.

选民的态度有改变的趋向。

2248. I spent the whole day weeding in the garden.

我一整天都在锄园子里的草。

2249. We went to the park to see Japanese cherry blossoms.

我们到公园去看日本樱花。

2250. The servant announced Mr. Smith.

仆人唱名通报史密斯先生来访。

2251. There are much obscene languages in this book.

这本书中有很多淫秽的语言。

2252. This flight is routed to Chicago via New York.

这班机是经纽约飞往芝加哥的。

2253. The building of the Bank of China is topmost in Hong Kong.

中银大厦在香港是最高的。

2254. There are many sharp spikes on the railings in the park.

公园的栏杆上有很多尖头。

2255. Five hundred rebels were captured and disarmed.

五百名造反者被俘获并缴了械。

2256. A locomotive pounded down the railway track.

一辆机车沿着铁道隆隆地驶去。

2257. His wife made some pumpkin pies for supper.

他妻子做了一些南瓜馅饼作晚餐。

2258. He thinks it's a sin to covet other's properties.

他认为贪图他人的财物是有罪的。

2259. One of my colleagues likes to eat gingerbread nut.

我的一个同事喜欢吃姜汁饼干。

2260. Many people were fatally wounded during the bomb attacks.

在轰炸期间许多人受了重伤。

2261. It's hard to work this soil with such an old spade.

用这样一把旧铁锹挖地真费劲。

2262. His example kept the fighters in high spirits.

在他的带动下，战士们斗志昂扬。

2263. The headmaster caned the boys for disobedience.

校长用藤条责打不听话的男学生。

2264. He used to write a column for this newspaper.

他过去曾为这家报纸写专栏文章。

2265. She needs to win this point to level the score.

她要赢得这一分才能将比分扳平。

2266. A sketch or drawing made with this charcoal.

炭笔画用这种炭笔画成的速描或画

2267. It's forbidden to sell tobacco to children under 16.

禁止向 16 岁以下的儿童出售烟草。

2268. The plane trees lining the main street are leafing out.

大街两旁的梧桐树已冒芽长叶。

2269. That (old) gaffer going into the pub is 90 years old.

走进酒店的那个老头子已经 90 岁了。

2270. She complained about the omission of her name from the list.

她抱怨名单上遗漏了她的名字。

2271. In a little while she delivered the baby with forceps.

一会儿她就用钳子把孩子接下来了。

2272. She tiptoed across to the bed where the child was lying asleep.

孩子睡了，她掂着脚走到床前。

2273. The bicycle has no brakes you ride it at your peril.

这辆自行车没闸--你要骑可太危险了。

2274. The singer was accompanied at/on the piano by her sister.

那位演唱者的姐姐用钢琴给她伴奏。

2275. Christian and Muslim doctrines are very different.

基督教教义和穆斯林教义极为不同。

2276. The launch of their new saloon received much media coverage.

他们投产的新轿车广获传媒报道。

2277. The girl always complains about lacking suitable raiment.

这个女孩总是抱怨没有合适的衣服。

2278. The sparrow is a common bird in our city.

麻雀在我们这个城市里是一种常见的鸟。

2279. If you don't net your peas the birds will eat them.

若不用网把豌豆罩上，鸟就要来吃了。

2280. These flowers are a small acknowledgement of your great kindness.

这些花是用来对您的恩惠略表谢意的。

2281. My small contribution was lost in the grand total.

我的小小捐献在巨大的总额中小得几乎看不见。

2282. The children were evacuated to the country when the city was being bombed.

城市遭到轰炸时,儿童都疏散到乡下去了。

2283. I want to talk today about a major threat facing our society, namely AIDS.

我今天要讲的是我们社会面临的一大危害,就是艾滋病。

2284. My dearest treasure!

我的宝贝儿!

2285. Leave the dishes to drain.

让碟子控乾.

2286. An old woman; a crone.

老太婆、老姬

2287. May you recover soon!

愿您早日康复!

2288. Do you see rainbow?

你看到彩虹了吗?

2289. What's this card good for?

这卡片有什么用?

2290. How can you say that?

你怎么可以说这样的话?

2291. He danced attendance on her.

他殷勤地侍候她。

2292. Mind (ie Don't trip over) that step!

小心那个台阶!

2293. You frigging idiot!

你这个该死的大笨蛋!

2294. Do I need a reservation?

我需要预约位子吗?

2295. Do you believe in fairies?

你相信有仙女吗?

2296. How dare you call me fat!

你怎麼敢叫我胖子!

2297. Where is Shakespeare buried?

莎士比亚葬於何处?

2298. Don't be all talking in confusion.

别七嘴八舌的!

2299. Wine improves with age.

酒存放得越久越醇。

2300. She was still weak after her illness.

她病後仍很虛弱。

2301. Have you been to the Triumphal Arch?

你去過凱旋門嗎？

2302. Do you mean that you got it for nothing?

你免費得到它的嗎？

2303. Can I make a stop- over on the way?

我可以中途下车吗？

2304. You might do me a favor?

你或许能帮我一个忙吧？

2305. Which journal(s) do you subscribe to?

你订阅哪一种杂志？

2306. The raven cawed on the tree.

乌鸦在树上呱呱叫着。

2307. Lay things by, they many come to use.

【谚】蓄物必有其用。

2308. May I pay by credit card?

我可以用信用卡付款吗？

2309. Do you want ruled paper or plain?

你要有格的纸还是白纸？

2310. Could you change my seat, please?

是否可替我更换座位？

2311. The village nestled at the foot of the hill.

那村庄位於山脚下。

2312. Mr. Jones is a clever carpenter.

琼斯先生是个巧木匠。

2313. London is full of tourists in the summer.

夏季伦敦有很多游客。

2314. This kind of pea has a long pod.

这种豌豆长着长豆荚。

2315. I can never read your writing.

我怎麼也看不明白你的笔迹。

2316. Whither (ie What is the likely future of) the shipping industry?

航运业何去何从?

2317. Come here at once, you little monkey!

马上过来,你这个小捣蛋!

2318. The ferry leaves for France at one o'clock.

渡船於一点钟开往法国。

2319. Have the authorities been notified (of this)?

当局是否已得知（此事）？

2320. What is the next item on the agenda?

议程表上的下一项是什么？

2321. The house has sunk about ten centimeters.

那棟房屋下陷约十公分。

2322. Needless to say, he kept his promise.

不用说，他信守了他的诺言。

2323. The announcement will appear in tomorrow's newspapers.

该通告将于明日见报。

2324. She spat at him/in his face.

她向他[他的脸上]啐了一口唾沫。

2325. Common people do not pray; they only beg.

民众不会祈祷，只会乞求。

2326. What percentage of his income is taxable?

他的收入有多少需纳所得税?

2327. That was when I was taught to think.

我就是这个时候被教会思考的。

2328. The stick of carbon is often used in an electric arc lamp.

碳精棒常用于电弧灯。

2329. The drains overflowed after the heavy rain.

大雨过后，下水道溢出水来。

2330. Have you all had a fair whack?

你们是不是都得到了公平的一份了?

2331. Concerned parents held a meeting.

忧心忡忡的家长们开了一次会。

2332. Would you put a good shine on these boots?

你把这些靴子好好擦一下好吗？

2333. Love, joy, hate, fear and grief are all emotions.

爱、喜、恨、惧、悲都是情感。

2334. Have you heard of her intention to resign?

你听到她打算辞职的传闻了吗？

2335. I resigned on Friday and left that same day.

我星期五辞职後当天就离开了。

2336. Her little mouth pucker up and tear fille her eyes.

她的小嘴巴一噘，眼泪汪汪。

2337. How should we involve ourselves in school life?

我们应该怎样投入学校生活？

2338. Was it something substantial that you saw, or was it a ghost?

你见到的是实物，还是鬼魂？

2339. The monk burned a stick of incense in the incense burner.

和尚在香炉里焚上一柱香。

2340. She loves to have servants dance attendance (up) on her.

她喜欢仆人前呼後拥地侍候她。

2341. He fought his way through life.

他奋力开出一条生路；他奋战一生。

2342. How can I persuade you of my sincerity!

我怎样才能使你相信我的诚意呢？

2343. He is kind and gracious to all sinners who repent.

他对忏悔的罪人一概慈悲为怀。

2344. Incidentally, John's coming home next week.

附带说一下，约翰下星期要回家。

2345. My boot is pressing against a blister on my toe.

我的靴子挤压了我脚趾上的水泡。

2346. A chamber for storing clothes; a wardrobe.

衣橱用来储藏衣服的一种柜子；衣柜

2347. Instalments are payable on the last day of the month.

分期付款的款可於每月最後一日交付。

2348. So they alleged, but have they any proof?

他们是这样宣称的，但他们有证据吗？

2349. She withdrew all her savings and left the country.

她把全部存款取出後离开了那个国家.

2350. The news is all about the latest summit meeting.

这条消息是關於最近的首脑级会议的.

2351. I need one volume to complete my set of Dickens.

我只差一本书就可配齐狄更斯全集了。

2352. Don't worry about the motor.You'll get it back.

不要担心马达，会还给你们的[找到的]。

2353. The rabbit is a relatively recent introduction in Australia.

兔子在澳洲是较为近期引进的动物.

2354. The trial was adjourned for a week/until the following week.

审讯暂停一星期[下星期继续进行].

2355. He said he hadn't got time or made some such excuse.

他说他没有时间,或是诸如此类的藉口.

2356. Can you work out what these squiggles mean?

你能辨认出这些潦草的字迹是什麽意思吗?

2357. Could we get back to the original question of funding?

我们可以回到最初有关集资的问题上吗?

2358. Those are the facts; what do you conclude from them?

这些都是事实,你能从中得出什麽结论?

2359. The carriage overturned and the passengers (were) pitched out.

马车翻了,车上的人都(被)摔出来了.

2360. The kidney-shaped seed of this tree, eaten after roasting.

贾如树籽这种树的肾状种籽,烤后可食

2361. Add the first total to the second(and third).

把第一笔总额加在第二笔(和第三笔)总额上。

2362. To what degree (ie To what extent, How much) was he involved in the crimes?

他在多大程度上参与了这些犯罪活动?

2363. It has a hospital served by 42 trained medical workers.

它有一座医院，有 42 名经过训练的医务人员。

2364. Is there no escape from the ubiquitous cigarette smoke in restaurants?

餐厅里吸烟的烟雾就没有地方躲得过去吗？

2365. The picture may be seen to (its best) advantage against a plain wall.

这幅画衬在素墙上就更加（格外）好看了。

2366. All this is so; but what of this, my lord?

这一切都是如此；但这件事的重要性如何呢，老爷？

2367. The film was made first and the music was added as an afterthought.

这部电影是先拍摄画面的，音乐是後加上的。

2368. She's the new girl in the office, so give her any help she needs.

她是办公室的新人, 她有什麽需要就多帮帮忙.

2369. They exchanged angry words before the meeting but were finally persuaded to agree.

他们在会议前争吵起来, 经劝说最後言归於好.

2370. We may never swim in the lake again." --- "Why not?"

“我们或许再也不能在湖里游泳了。”——“为什么不能呢？”

2371. And who the devil may you be?" he asked truculently. "What are you doing, hanging about here?"

你他妈的是谁?" 他粗暴地问道。"你为何在这儿闲荡?"